



L'honorable Pierre Laporte, député de Chambly, à l'Assemblée Nationale et ex-ministre des Affaires municipales, sera le conférencier invité, ce soir, mercredi, à l'assemblée annuelle de l'Association libérale du comté d'Iberville, qui se tiendra à la salle du Club Belgo-Canadien, à Sabrevois, à 8 hres. p.m. On procédera à l'élection de l'exécutif de l'Association Libérale du comté d'Iberville, ce soir-là.

le richelieu

35e ANNEE -- NO 33

MERCREDI LE 13 AOUT 1969

24 PAGES 10c

Pastorale ouvrière

MM. Clément-Marie Provost, Bernard Gemme et Paul-Ernest Bissonnette, prêtres, à St-Jean, ont terminé tout dernièrement la deuxième partie d'un Dossier sur la Pastorale ouvrière à St-Jean.

L'avant-propos de ce document nous indique dans quelle perspective ces prêtres ont voulu agir; nous citons:

"Notre préoccupation a été avant tout de regarder ce monde du travail... à partir de nos expériences de visites de milieux et de nos réflexions à la suite de ces visites.

"Globalement, notre préoccupation était de

connaître le milieu du travail, la technique, les produits, l'outillage, la mentalité des travailleurs, le climat, l'atmosphère générale. Notre désir était aussi d'assurer une certaine forme de présence qui continue la visite de paroisse... On cherchait à voir comment les travailleurs sont conditionnés: intérêt au travail, goût de vivre, joies, peines, épanouissement, participation...

"Ce second document est encore uniquement une étape de recherche qui nous aidera à cerner de plus près, la vie et la mentalité des travailleurs"

Voyage à Manic 5

A l'occasion de son 25e anniversaire, l'Hydro-Québec offre de visiter ses chantiers. Faites un beau voyage par avion et allez contempler sur place le majestueux barrage Daniel-Johnson à Manic 5.

L'Association des Propriétaires de St-Jean vous offre cette possibilité dimanche le 31 août avec départ et retour par avion à St-Jean.

Le prix du billet aller et retour est de \$60.00 plus \$2.00 pour le lunch par personne.

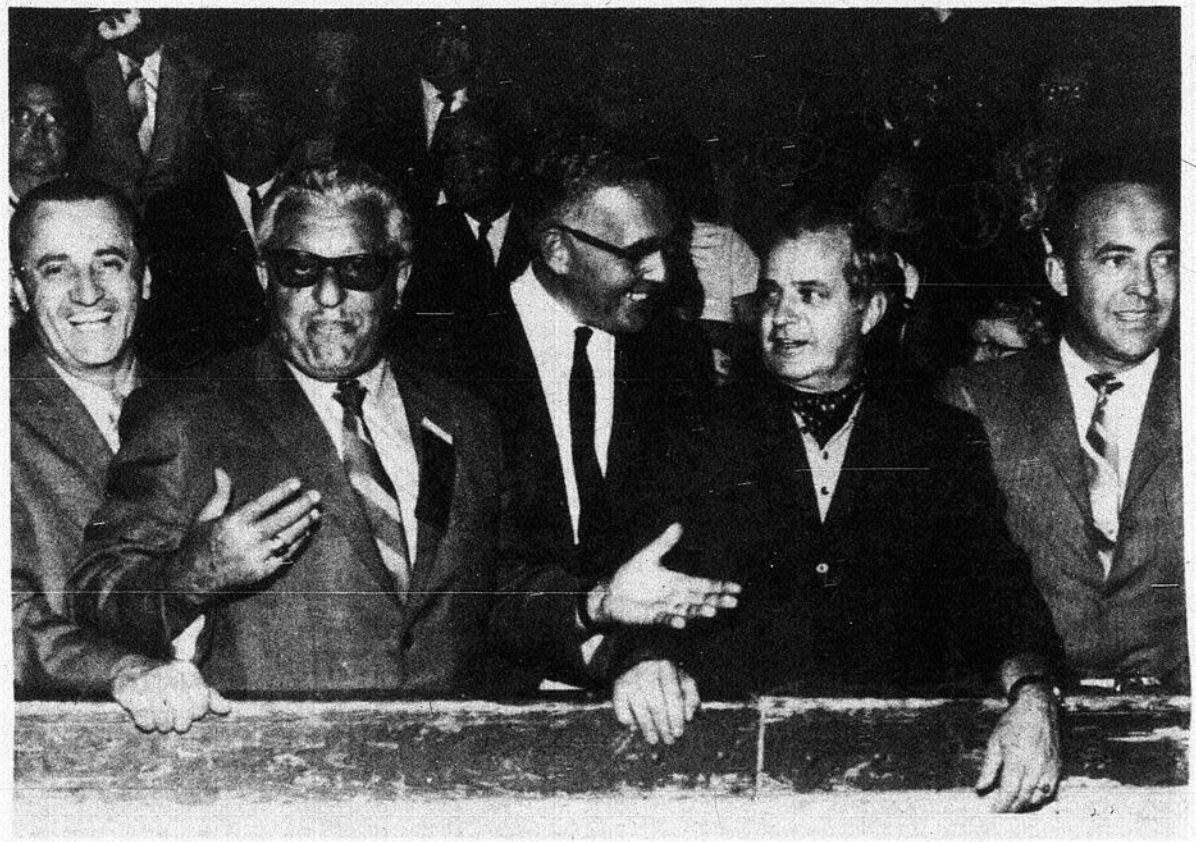
L'avion contient 36 passagers, les premiers arrivés seront les premiers servis.

Hâtez-vous en communiquant avec les organisateurs, Tél: 346-3822, 348-4567 ou 348-2561.

Congrès annuel des Damistes à Saint-Jean

Le congrès des damistes aura lieu cette année à l'hôtel Windsor, rue Richelieu, à Saint-Jean, les 30 et 31 août et le 1er septembre 1969. Ce congrès est organisé par la Fédération canadienne américaine des damistes.

Il y aura attractions diverses pour dames et messieurs. Pour de plus amples renseignements, on est prié d'écrire à M. Arcade Beaudin, 128C, rue Laurier, à Saint-Jean, Québec.



L'hon. Bertrand à l'Expo de Bedford

La Société d'Agriculture du comté de Missisquoi avait le plaisir de recevoir pour la première fois un premier ministre à son Exposition annuelle. En effet, l'hon. Jean-Jacques Bertrand, député du comté de Missisquoi à l'Assemblée Nationale et Premier ministre de la province de Québec s'est rendu saluer ses électeurs. Il était

accompagné de l'hon. Clément Vincent, ministre de l'Agriculture. De g. à d., M. Alfred Croisetière, député du comté d'Iberville; M. J.-M. Duchesneau, président de la Société d'Agriculture du comté de Missisquoi; M. Craig Head, maire de Bedford; le Premier Ministre et le ministre de l'Agriculture.

(Studio Brouillette)

A l'hôpital de Saint-Jean, 6,724 personnes



Mgr Lucien Foucault sera le nouveau curé de St-Bruno, à partir du 31 août.

(Lire page 14)

furent
traitées
en 1968

(VOIR PAGE 3)

Jean Legault trouvé noyé

Depuis jeudi après-midi, Jean Legault, 22 ans, du 312 de la rue St-Georges, avait quitté son domicile et il n'avait pas été revu. Vers 1 h. 30, samedi après-midi, il a été repêché des eaux du canal Chambly, à la hauteur du Boulevard St-Joseph, à St-Jean, par les constables de St-Jean. Il a été transporté à la morgue du Laboratoire médico-légal de la Sûreté du Québec. Les agents de la Sûreté locale poursuivent leur enquête.

NOUVELLES DE LA REGIONALE

Pas de transport d'élèves, le midi

A l'assemblée régulière de la Régionale Honoré Mercier, on a appris qu'il n'y aura pas de transport par autobus scolaire, le midi. Il va sans dire que ce sont les élèves du secteur d'Iberville qui seront le plus affectés par

LE BUT...

(Suite de la page 1)

la disposition des malades jour et nuit. En cas de besoin, veuillez vous adresser à votre infirmière. Les visites aux malades sont aux heures suivantes de 2 h. p.m. à 3.30 h. p.m. et de 7 h. p.m. à 8.30 h. p.m. En pédiatrie, les heures de visites sont de 2 h. p.m. à 3 h. p.m. et de 7 h. p.m. à 8 h. p.m.

Dans votre propre intérêt et pour un meilleur fonctionnement, il ne doit jamais y avoir plus de deux visiteurs par patient.

Les enfants en bas de 12 ans, ou d'apparence, ne sont pas admis auprès des patients, excepté aux occasions suivantes: Premier de l'An, Pâques, fête des Mères, fête des Pères et Noël, aux derniers moments ainsi qu'au jugement et avec l'autorisation de la surveillante.

La journée de l'intervention chirurgicale, un seul visiteur est admis au chevet du malade.

Pour les malades qui sont aux soins intensifs, les visites ne sont permises qu'entre 7 h. p.m. et 7.30 h. p.m. chaque jour. Un seul visiteur à la fois est admis et pour quelques minutes seulement. Les radios, les téléviseurs, les fleurs, les fruits et autres cadeaux ne sont pas autorisés.

UNE LEÇON...

SUITE DE LA PAGE 4

Geste sobre et discret que la télévision ne nous a pas transmis mais qui nous fut rapporté par les agences de presse et les commentateurs. Geste profond de signification où l'homme se souvient de l'Infini par-delà ses réalisations techniques et scientifiques, par-delà les astres et l'univers. Les théologiens et les exégètes trouveront, dans cet épisode du premier passage des hommes sur la Lune, une abondante matière à commentaires et à réflexions.

"Quand il s'est trouvé à plus de 600 milles de la Lune, Armstrong s'est écrié: "Mon Dieu, que c'est beau!" rapporte-on dans l'Action, lundi. Instinctivement l'astronaute sent le besoin de crier son admiration à Quelqu'un, de féliciter pour ainsi dire, l'Auteur du spectacle merveilleux qui s'offre à ses yeux.

Roger Bruneau
L'Action Québec.

cette décision qu'il a fallu prendre devant la situation économique.

Pour permettre à ces étudiants et étudiantes d'aller prendre le dîner à la maison, il en aurait coûté au moins \$100,000 de plus annuellement à la C.S. Honoré Mercier. Comme le ministère de l'Éducation ne subventionne que le tiers de ce transport du midi, on a décidé d'éliminer toutes les inadmissibilités possibles.

Cependant, les jeunes qui ne voudront pas prendre le dîner aux différents cafétérias, pourront utiliser le transport régulier entre St-Jean et Iberville.

Dettes: encore \$1.955.079

On n'est pas encore à l'aise financièrement, loin de là, à la Commission scolaire régionale Honoré Mercier. D'après le rapport soumis par M. Lucien Lord, chef comptable, les diverses commissions scolaires devaient encore, jeudi dernier, la somme globale de \$1.955.079,47 sur les répartitions de 1967-68 et de 1968-69.

Voici la liste des commissions scolaires qui doivent payer: Bedford \$125.607,99, Farnham, \$27.373,26, Henryville \$4.358,02, Lacadie \$37.179,45, Lacolle \$11.498,08, Marieville \$38.787,14, Notre-Dame de Stanbridge \$6.912,29, Philipsburg \$23.643,96, Richelieu \$49.996,22, St-Armand \$5.214,82, St-Baise \$15.767,31, St-Grégoire \$19.942,95, St-Ignace \$10.668,67, St-Jacques le Mineur \$10.103,74, St-Jean \$1.128.795,57, St-Luc \$212.551,67, St-Mathias \$37.124,51, St-Paul \$23.359,08, St-Sébastien \$35.614,46, St-Valentin \$5.695,52, Ste-Angèle \$39.575,50, Sabrevois \$1372,05, Ste-Brigide \$13.279,03, Ste-Sabine \$14.087,16 et Stanbridge-Est \$3.428,81.

Pour éviter des inadmissibilités

MM. Jean-guy Lalanne et Guy Dubé se rendront à Québec pour rencontrer les dirigeants du ministère de l'Éducation, afin de faire approuver des engagements essentiels au bon fonctionnement de la Régionale Honoré Mercier. Selon le Dr Lalanne, président, il faut obtenir cette autorisation officielle afin d'éviter les inadmissibilités au budget de la Régionale.

Dès maintenant, pour la prochaine année scolaire, il faut trois secrétaires d'écoles à plein temps, de trois secrétaires d'écoles à demi-temps, de deux appariteurs de laboratoire, d'un magasinier à l'École de métiers, de deux surveillants, à la polyvalente Jean-Jacques Bertrand, d'un mécanicien d'entretien et d'un magasinier au Campus de Farnham.

Engagements

Divers engagements ont été approuvés à l'assemblée de jeudi. C'est ainsi que M. Jean-Paul Yergeau a été nommé directeur de l'aide personnelle aux étudiants, au salaire annuel de \$12.555. M. Yergeau bénéficiera de quatre semaines de vacances, annuellement.

M. Germain Thibodeau a été promu directeur de l'école NDA (garçons) à St-Jean.

M. Lionel Boucher a été nommé concierge à l'école St-Jean l'Évangéliste.

Congés mobiles

Les congés mobiles accordés par le Ministère de l'Éducation ne peuvent être changés sans l'approbation du bureau des délégués de la Régionale qui ont le privilège d'accepter ou de refuser les congés mobiles. C'est l'Association des enseignants d'Honoré Mercier qui avait demandé cette permission de choisir eux-mêmes ces congés mobiles.

Sur le pont Gouin.

L'interdiction de l'accès des autobus scolaires sur le Pont Gouin a été levée. Les autorités de la Régionale Honoré Mercier ont rencontré MM. Bruno Choquette, maire de St-Jean et M. Maurice Régnier, maire suppléant, de la Cité de St-Jean et on a exposé le problème. De son côté, M. le maire Choquette a expliqué que cette interdiction avait pour but de solutionner une partie du problème de la circulation aux heures de pointe.

M. le président Lalanne a dit que les autorités municipales avaient été très compréhensives et auraient permis de nouveau la circulation des autobus scolaires sur le vieux Pont Gouin. Selon M. Lalanne, il en aurait coûté une somme additionnelle de

(VOIR PAGE 9)

VOYAGEURS DEMANDÉS

VOYAGEURS DEMANDÉS, pour le territoire sud-ouest du Richelieu comprenant St-Jean à Valleyfield, Longueuil, Ville Jacques-Cartier, Greenfield Park, etc.etc... Lignes de confiserie. Territoire partiellement établi. Commission moyenne 10 o/o. Visiter toutes les épiciers à toutes les six à sept semaines. Références exigées...

Case Postale 607.



"JOUEZ QUEBEC"

Le thème qui inspire toute la présentation du pavillon du Québec à "Terre des Hommes" 1969, et qui consiste à faire prendre conscience aux gens de l'interdépendance entre produits, emplois et revenus au Québec, se traduit de façon très vivante dans la section consacrée aux richesses naturelles. La machine à boules, géante, que l'on voit ci-dessus, symbolise le jeu dans lequel doivent entrer les Québécois pour mettre en valeur les ressources naturelles de leur territoire. Les boules, propulsées par des jets d'air et projetées vers le haut jusqu'au voisinage de multiples écrans lumineux, entraînent le visiteur dans les différents secteurs de notre économie: mines, forêts, énergie électrique, etc.

COMMISSION SCOLAIRE DE SHERRINGTON TRANSPORT DES ELEVES DEMANDE DE SOUMISSIONS

La Commission Scolaire de Sherrington demande des soumissions pour le transport des élèves du cours élémentaire et des élèves de la maternelle de la municipalité scolaire de Sherrington pour les années 1969-70, 1970-71, 1971-72.

Les soumissionnaires devront être propriétaires des autobus scolaires exigés et en fournir la preuve à la signature du contrat. Ils seront tenus de faire un dépôt de 10 o/o du montant de la soumission.

Les élèves devront être rendus à l'école le matin et retournés le soir aux heures déterminées par la Commission scolaire. Un groupe d'élèves de la classe maternelle devra être retourné dans l'avant-midi et un deuxième groupe devra être ramassé au début de l'après-midi. Les élèves de la maternelle, le matin et le soir, seront transportés avec ceux de l'élémentaire. Les soumissionnaires devront se procurer au bureau du secrétaire la description des routes et trajets et les conditions pour les soumissions, lesquelles feront partie intégrante du contrat de transport.

Le nombre d'élèves approximatif à transporter dans chaque rang pourra aussi être obtenu du secrétaire ainsi que le nombre de milles total. Les distances à parcourir et le millage devront être vérifiés par les soumissionnaires. On devra se baser sur une moyenne de 190 jours de classe par année. La soumission devra être faite sur une base annuelle et non pour un montant global de trois ans. Les contrats à adjudger seront pour trois ans. Les soumissions devront être faites sur des formules fournies par la Commission scolaire. Les soumissions seront reçues jusqu'à 7 heures du soir, jeudi le 21 août 1969, au bureau du secrétaire P. Circé. La Commission Scolaire de Sherrington se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Les soumissionnaires pourront assister à l'ouverture des soumissions qui se fera jeudi le 21 août 1969, à l'assemblée des commissaires qui aura lieu à l'école

St-Patrice à 8 heures p.m.
Donné à Sherrington,
ce 11 août 1969.

P. Circé, secrétaire.

Pour vos annonces classées
"LE RICHELIEU"
 TEL. 347-5326

le richelieu

DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES

Oigny Ltée
346-4744
AMBULANCE
 118, rue ST-GEORGES ST-JEAN
 825, 1ère RUE IBERVILLE

MERCREDI

LE 13 AOUT 1969

3

A l'hôpital de Saint-Jean

QUELQUES CHIFFRES POUVANT DONNER
 UN APERÇU DES ACTIVITÉS

EN 1968

UN BUDGET DE \$2,273,897.00

Lits dressés	Bassinets	Patients hospitalisés	Pourcentage d'occupation	Opérations pratiquées
160	30	6,764	90 2/3	4,534
Anesthésies générales	Anesthésies locales	Visites aux cliniques	Analyses au laboratoire	Examens en radiologie
4,957	2,534	45,676	167,868	24,864
Prescriptions médicales	Rapports secrétariat	Repas servis	Livres de linge blanchi	Personnel médical
92,742	40,287	276,648	18,000 par sem.	66
Personnel temps régulier	Personnel temps partiel	Dames auxiliaires	Dames au foyer	Messieurs au foyer
410	104	180	25	22
Montant du budget total	Salaires bruts	Fournitures médicales et chirurgicales	Médicaments	Nourriture
\$2,273,897.00	\$1,782,862.00	\$71,778.00	\$93,512.00	\$79,867.00



MAITRE DE CEREMONIE PERMANENT

Au récent mariage de M. et Mme Roger Sorel, de Franham, M. Noel Lemaire agissait comme maître de cérémonie, lors de la réception qui suivit. C'était la sixième fois que M. Lemaire remplissait ce rôle dans la famille de

M. et Mme Lucien Santerre, de Ste-Sabine. Sur la photo, les mariés, au centre, avec M. Lemaire et les cinq autres filles de M. et Mme Santerre qui se sont mariées auparavant.

(Studio Brouillette).

"Le but premier d'un hôpital est de restaurer la santé"

— LE DR. J.M. COTE

Le Dr Jean-Marie Côté, directeur général de l'hôpital St-Jean, affirme, dans le bulletin hospitalier du mois d'août '69, que l'objectif premier de l'hôpital est la création et la distribution de services spéciaux qui ont pour fin de restaurer la santé du malade qu'il admet.

"Ces services sont donc personnels dans tous leurs aspects. Il sont en opération continue, c'est-à-dire vingt-quatre heures par jour et trois cent soixante-cinq jours par année" de préciser le directeur général.

Selon le Dr Côté, ces services s'adressent à un individu en difficulté, c'est-à-dire dans un état de déséquilibre organique ou psychologique. Ils sont généralement donnés dans un état d'urgence, ce qui est normal ou du moins toujours possible. En un mot, ce sont des services absolument essentiels, tout-à-fait humains et qui doivent être

au-dessus de toute pensée ou préoccupation matérielle, si on accepte que l'homme est le fondement, la cause et la fin de toute institution sociale.

En ce qui regarde l'objectif secondaire, le directeur général de l'hôpital St-Jean déclare qu'il est nécessaire de satisfaire les besoins des personnes intéressées à l'entreprise, soit les propriétaires, le personnel employé et bénévole et, enfin, l'usager des services, qui est le malade admis.

Quant à l'objectif tertiaire, il est de faire en sorte que les objectifs primaires et secondaires soient poursuivis avec le maximum d'efficacité (ressources financières) et d'efficacité (ressources humaines). Pour harmoniser et équilibrer ces différents objectifs, nous avons besoin d'une part de l'entière collaboration de tous ceux qui participent à rendre ces services

et d'autre part de tous ceux qui les reçoivent.

— LES REGLEMENTS —
 Lorsqu'un patient est admis à l'hôpital, l'administration ne peut se tenir responsable des objets de valeur qui peuvent être perdus ou volés pendant un séjour à l'hôpital. Si toutefois vous avez avec vous de tels objets, vous êtes priés de les remettre à votre famille.

Les dames auxiliaires mettent quelques volumes et journaux à la disposition des malades. Afin que tous les malades bénéficient de ce service, vous êtes priés de remettre les volumes ou journaux dès que vous ne les utilisez plus.

Tout patient peut se prévaloir en tout temps des services d'un prêtre ou d'un ministre du culte. A cette fin, le chef de service de pastorale est à

a la page 2

La Régionale H. Mercier

— Les dirigeants de la Commission scolaire régionale Honoré Mercier ont autorisé M. Guy Dubé, administrateur général, à appliquer l'entente relative avec les prin-

cipaux d'écoles, entente qui a été signée par le gouvernement du Québec et l'Association des principaux d'écoles, il y a quelques semaines.

Tél. 347-7585

F.-R. Lefebvre Limitée

BUREAU D'ASSURANCES GÉNÉRALES

62, rue St-Jacques, Saint-Jean, Qué.

Nous représentons

TRAVELERS INSURANCE CO.



PROTECTION

Pour vous
 Pour vos biens
 Pour votre famille

Oui, CONFIEZ VOS ASSURANCES à ceux que vous connaissez bien



JEAN PAYETTE
 tél. 348-3675



F.-R. LEFEBVRE
 tél. 346-6491



ROLAND KRUSE
 tél. 346-4507



LA VAGUE DE "HOLD-UP" CONTINUE...

Chômage... assistance sociale

M. Nixon vient d'annoncer un nouveau régime d'assistance sociale aux Etats-Unis. L'essentiel de la nouvelle philosophie sociale du président républicain consiste à donner aux gouvernements des Etats une part plus grande de responsabilité et des moyens financiers plus étendus en matière sociale et à lier plus étroitement que par le passé l'assistance sociale au travail. "Il n'y a aucune raison, a déclaré M. Nixon, pour qu'une personne paye des impôts afin qu'une autre puisse choisir de vivre dans l'oisiveté".

Un grave problème d'assistance sociale n'est pas particulier aux Etats-Unis. Au Canada, comme dans la province de Québec, il est plus particulièrement rattaché au chômage. C'est le problème No 1 et c'est sur ce problème que l'Etat doit surtout se pencher. Il faut trouver des solutions, et vite. Il faut créer des emplois au plus tôt. On sait que ce n'est pas facile, mais si on n'y réussit pas, notre "société bourgeoise" aura suffisamment de "ventres affamés" pour risquer une révolution.

Quelques statistiques nous apprennent qu'en 1966, les chômeurs au Québec représentaient 6,5 o/o de la population (au Canada 4,8 o/o) en 1967, 7,2 o/o (au Canada 5,3 o/o); en 1968, 8,8 o/o (au Canada 6,4 o/o); et en 1969, 8,5 o/o tandis qu'au Canada elle représente 5,7 o/o et en Ontario 3,4 o/o. Comme on

éditorial

peut le constater, c'est la province de Québec qui possède le record peu enviable du chômage.

Ce n'est peut-être pas, ce n'est certainement pas raisonnable qu'une personne paie des impôts et que d'autres choisissent de vivre dans l'oisiveté, comme l'a déclaré M. Nixon, mais il faut s'entendre sur le terme "choisir de vivre dans l'oisiveté". Il peut y avoir de l'abus et il y en a sûrement. Comme dans tous les autres domaines, le "in medio stat virtus", cette vertu également éloignée des extrêmes, est bien souvent difficile d'application. C'est à l'Etat d'exercer une politique de discernement, une surveillance plus étroite.

Mais ce que nos gouvernants ne doivent pas perdre de vue, c'est que le chômage, ce n'est pas seulement un mot, pour des dizaines de milliers de familles québécoises, ça veut dire: pas de vacances, pas de loisirs pas de linge neuf, manger comme on peut des factures qui s'accumulent. Et pendant ce temps, on dépense chaque année (au Canada) \$400 millions pour les courses de chevaux et \$30 millions rien que pour la nourriture des chiens et des chats.

Les jeunes de Mercier qui ont formé, récemment, un comité dans le but de combattre le chômage au Québec, déclaraient dans une feuille distribuée pour expliquer leur opinion: "Le chômeur est un garçon seul, il n'a pas de voie, il ne sait pas où s'adresser. Il ne fait pas de bruit. Parce qu'il ne dérange personne, on en parle peu ou pas, on l'oublie. Nous vivons dans une société où l'homme a peu d'importance; ce qui compte le plus, c'est d'avoir une grosse voiture ou un chalet dans le Nord". Cette déclaration a peut-être un petit air de socialisme, mais il faut bien se convaincre, cependant, que le chômeur, qui, aujourd'hui, ne fait pas de bruit risque de faire un certain vacarme plus tard. Des milliers de personnes sans travail, en 1980, ça ne restera plus là sans bouger.

Pour les aider à trouver des solutions à ce grave problème du chômage, nos gouvernements, les économistes à l'emploi du gouvernement et les sociologues devraient recevoir une large part de coopération de la part des "gens bien en place", des institutions financières et industrielles aux revenus assurés, comme des "services publics" qui ne se gênent pas pour faire hausser leurs tarifs afin de maintenir leur marge de profits et de développement.

Bernard BEDARD

REVUE DE PRESSE

Une leçon à retenir

Tous ceux qui auront suivi, par la télévision, les journaux ou autrement, le périple extraordinaire des astronautes Armstrong, Aldrin et Collins vers la Lune, auront remarqué combien les Américains tiennent à associer la foi à leurs grandes entreprises.

Et ils le font tout naturellement, tout bonnement, simplement, comme une chose qui va de soi, sans ostentation, mais sans hésitation. Leur façon d'invoquer le fait religieux ne choque pas.

L'ingénieur allemand, Wernher von Braun, récupéré par les Américains après la deuxième guerre mondiale, père de la fusée V-2 et principal responsable du voyage que viennent d'effectuer les trois astronautes vers la Lune, disait, au tout dernier moment des préparatifs de lancement: "Nous avons fait tout ce que nous avons pu pour assurer le succès de l'envolée; maintenant, nous remettons le tout entre les mains de la Providence". Magnifique pensée qui nous rappelait, dans un moment impressionnant, la soumission de l'Homme à une Force et une Puissance supérieure qui le guide dans toutes ces actions et l'aide continuellement dans son cheminement vers la perfection.

Avant le départ d'Appolo-11, la famille du pilote du module lunaire, Edwin E. Aldrin, s'est rendue communier à une église du centre spatial de Houston, au Texas. Le Colonel Aldrin emporta alors avec lui, un morceau du pain consacré par son pasteur pour communier sur la Lune "du même pain que sa famille et les fidèles de l'église presbytérienne Webster" rapportent les nouvelles. Et au moment où l'astronaute posait ce geste, de foi sur la Lune, la famille communiait aussi à Houston. (PAGE 2)



Ne VOUS FAITES PAS

Par NORBERT

Bona Arsenault, l'historien et poète à ses heures, vient d'annoncer qu'il n'a aucune intention de se retirer de la vie publique... Bona soit qui mal y pense!

Le premier ministre Trudeau doit commencer à croire que les gens de l'Ouest ne l'apprécient pas à toute sa valeur...

Mais non, mais non. Il ne faut pas se fier à un groupe de jeunes aux cheveux longs comme ça, hirsute par-dessus le marché, qui l'ont insulté... à cause de la guerre du Vietnam, sans trop savoir pourquoi.

On parle de plus en plus de téléviser les débats à la Chambre des Communes. Bravo! Ce sera un peu plus gênant pour la majorité des députés... qui ne sont à peu près jamais dans la salle de la Nation.

L'artiste Joel Denis vient d'attraper un "coup de soleil" à Jeunesse d'aujourd'hui...

Un nouveau membre au Barreau du Richelieu... on compte maintenant 26 disciples de Thémis dans la région pour "prendre" nos intérêts.

Le président Raymond Laliberté est heureux: ses professeurs démissionnaires ne lâchent pas...

Et les classes qui reprennent dans moins d'un mois... ce serait pourtant assez utile, parfois, que le professeur soit là.

La fusion Jacques-Cartier et Longueuil s'est accomplie en douceur et Jacques-Cartier a perdu son nom...

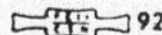
La fusion St-Jean (ville) et St-Jean (paroisse)... c'est pas pour demain.

Du Pont Gouin qui vient de réouvrir, on pourra toujours dire qu'il a connu une popularité jusqu'à la fin de ses jours... on veut traverser sur le Pont Gouin, et pas ailleurs.

"La contestation"

La contestation le mot est peut-être nouveau mais le fait, lui, ne l'est pas. De tout temps, il y a eu de la contestation mais on appelait ça de la recherche de la remise en question. Et c'est ça qui a permis à l'humanité de progresser.

La contestation n'a pas toujours été pacifique comme en témoigne la Révolution française. Mais, à l'époque, il n'y avait pas d'autre alternative car l'homme n'était pas libre. Aujourd'hui, dans notre démocratie, le citoyen n'a aucune excuse pour recourir aux actes de sauvagerie, au viol des lois et à la négation des droits d'autrui. Il faut donc rejeter la violence et l'illégalité comme moyens de contestation dans une société évoluée. Par contre, il faut encourager l'esprit de contestation, de contestation civilisée, car c'est un gage de progrès pour l'humanité.



FONDE EN 1935

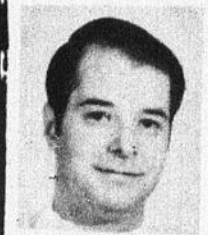
Journal hebdomadaire régional, publié par

Les Editions du Richelieu Ltée - 100 rue Bouthillier, Saint-Jean, Québec - 658-0613

Editeur président: Jacques Hélu. Directeur: Bernard Bédard. Secrétaire à la rédaction: Françoise Penven. Page féminine: Thérèse Versailles. Rédaction sportive: Jacques TRAHAN. Publicitaires: Denis Huard et Donald Messier. Administrateur: Jean-Claude Pion.

Membre de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada, de l'Audit Bureau of Circulation (ABC)

Abonnements annuels: Canada \$3.00 Etats-Unis, \$4.00 Autres pays, \$6.00. Montage lithographique: COMPOSITION FLEUR-DE-LYS impression: LES EDITIONS DU RICHELIEU LTEE. COURRIER DE LA DEUXIÈME CLASSE - ENREGISTREMENT No. 0631



Du Charme
avec Charmis

par
Jean-Paul Mercier, E.V.E.
Esthéticien-Visagiste-Electrologiste

Rouges à lèvres tendres, rosés et dorés. Avivée de rouge, lisse, brillante, pulpeuse comme un beau fruit mûr, votre bouche soulignera les tons dorés ou cuivrés de votre hâle d'été. Attention! ces rouges doivent être harmonie parfaite avec votre ton de hâle. Vous le savez suivant le pigmentation, la peau prend des tons dorés, cuivrés et même bruns. Fernand Aubry, pour qui l'esthétique féminine est le souci primordial, a conçu pour vous des rouges hydratants, délicieusement nacrés qui rendront idéale cette harmonie. Les blondes dont la peau rougit facilement et qui, ayant pris les précautions maxima pour éviter à leur épiderme de disgracieux coups de soleil, seront arrivées à un hâle cuivré, choisiront les rouges Fernand Aubry Yama et Lohiti. Aux brunes, à la peau généralement moins tendre dont les tons tirent facilement sur le brun doré, siégeront à merveille des rouges tirant sur l'orange tels que Hawai et Hahamas. Les rousses, parfois délicieusement roussées, emploieront avec avantage l'exotique Tahiti.

SOINS ESTHÉTIQUES - VISAGISME
ÉLECTROLYSE - ÉPILATION À LA CIRE

Consultations et prescriptions sans frais.
Dépositaire des produits.

EDITH SEREI • FERNAND AUBRY • ANNA PEGOVA

STUDIO CHARMIS
244 St-Jacques, Saint-Jean 347-4566

LE FURETEUR

L'Association des Dames Seules de St-Jean tiendra sa réunion mardi le 19 août, à 2 p.m., au Centre des Oeuvres, 170 rue Longueuil. Partie récréative et goûter. Aucun frais d'entrée. Toutes les dames de St-Jean et des environs sont invitées. Communiquez avec Mme Rina Boulais, présidente, tél: 347-4068.

En collaboration avec l'agence de Voyages "Les Tours d'Argent", l'Association des Dames Seules organise un voyage à New York, du 22 au 26 septembre. Pour informations, communiquez avant le 20 août avec Mme Estelle Morin, tél: 346-9577.

La Ligue de Quilles des 3 X 20 ans débutera sa saison le 3 septembre au soir et le 4 septembre après-midi. Ceux qui veulent y participer, appelez M. Edouard Piédalue, président, tél: 346-9511.

Le Cercle des Fermières d'Iberville tiendra son exposition annuelle les 16 et 17 août, à la salle St-Charles, 8e Avenue, Iberville. Exhibits de choix exposés de 1 hre. à 11 p.m. Les membres devront inscrire leur travaux jeudi le 14 août, à 7 hres. p.m.

C'est le 23 août 1969 que seront présentés les meilleurs corps de trompettes du Québec, lors du Grand Gala "Jeunesse du Québec en marche" à l'Aréna de St-Jean.

Le Club des 3 X 20 ans organise une excursion pour aller visiter l'Exposition de Québec le 3 septembre. Les places étant limitées, hâtez-vous de réserver



La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS

vos billets en téléphonant à M. O. Brodeur, tél: 347-6806.

Parmi les gagnants de M. le Maire, un seul de la région, M. Armand Rémillard, 248, rue St-Jacques, Napierville, Qué.

Si la
Great-West
vous offre son
ordinateur
cette semaine...
acceptez



... et les innovateurs en assurance vous établiront un "Programme de Sécurité Successorale".

Le Programme de Sécurité Successorale établi par ordinateur fait ressortir la différence possible entre ce dont vous avez besoin pour votre succession et ce qu'elle est capable de vous procurer. Pour déterminer votre actif, vos besoins et vos buts, ayez recours à notre ordinateur. Pour réaliser votre Programme de Sécurité Successorale, parlez-en aux innovateurs.



Lucien Guay
TEL: RES. 348-4243



Léonard Clouâtre
TEL: RES. 348-4058

Parlez-en aux innovateurs en assurance

83 RUE SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN

TELEPHONE: 347-5339

Assurance vie et maladie et rentes individuelles ou collectives

Great-West

COMPAGNIE D'ASSURANCE VIE

OMNIUM PROVINCIAL DE FASTBALL A ST-REMI

LES 14-15-16 ET 17 AOUT 1969

SUR LE TERRAIN DE L'ECOLE PIERRE BEDARD

700.00 EN BOURSE ET MAGNIFIQUES TROPHEES

AMATEURS DE FASTBALL VENEZ NOUS VISITER A ST-REMI

INFORMATION:

**APPELEZ
JEAN DUBOIS
A 454-9643**



Léandre
...lui, y connaît ça!



Commandité par: **LEANDRE FORTIN INC.**

BRASSERIE LABATT, 688 rue St-Jacques, St-Jean 348-2424

décès

M. Albéric CAILLE

Le 1er août est décédé M. Albéric Caille, époux de feu Maria Dubois. Il était âgé de 75 ans.

Il laisse dans le deuil deux fils et ses bris: MM. et Mmes Maurice Caille (Cécile Oigny), Denis Caille (Carmen Marci), une fille et son gendre: M. et Mme Gilles Béliveau (Nicole); ses petits-enfants: Yvon et Michel Caille, Martin et Raymond Caille, Catherine Béliveau; ses soeurs et beaux-frères: MM. et Mmes Wilfrid Dubois (Louise-Anna), Arthur Clermont (Yvonne), Raoul Berthiaume (Alicé), Arthur Larivière (Marie-Angé), une belle-soeur: Mme Oscar Caille; un beau-frère: M. Victor Prairie.

Ses funérailles ont eu lieu en l'église de Saint-Luc le 4 août et l'inhumation se fit au cimetière de l'endroit.

Mme Ludger BRAULT

Lundi le 4 août est décédée Mme Ludger Brault, née Corrine Landry. Elle était âgée de 83 ans.

Elle laisse dans le deuil trois fils et ses bris: MM. et Mmes Armand Brault (Pauline Girard), René Brault (Jeanne), Donat Brault (Véronique l'Ecuyer); une fille et son gendre: M. et Mme Gérard Gagnon (Thérèse); un beau-frère et une belle-soeur: M. et Mme Cédric Labonté; plusieurs petits-enfants.

Les funérailles ont eu lieu vendredi en l'église de Saint-Blaise. Inhumation au cimetière de l'endroit.

Mlle Muriel BUCK

Dimanche dernier, est décédée à sa résidence, rue Laurier, Mlle Muriel Buck. Elle était âgée de 80 ans.

Elle laisse dans le deuil une soeur, Mlle Helen Buck.

Ses funérailles ont eu lieu mardi après-midi en l'église St-Thomas Moore, rue Jacques-Cartier et l'inhumation se fit au cimetière paroissial.

M. Edmond MARCOUX

Dimanche dernier, est décédé M. Edmond Marcoux, époux de Cécile Caron. Il était âgé de 80 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil trois fils et ses bris: MM. et Mmes Georges, Denis et Paul-Émile Marcoux; six filles et ses gendres: MM. et Mmes Lucien Bernier (Simonne), Romain Cadieux (Estelle), Roger Chapat (Denise), Réal Levebvre (Claire), Majella Cloutier (Lucille) et Gaétan Trudeau (Françoise); deux soeurs: Mme Raoul Moquin et Mme Arthur Ethier; de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Ses funérailles auront lieu jeudi à 10 heures en l'église Saint-Gérard et l'inhumation se fera au cimetière de Chambly. M. Marcoux est exposé au Salon Oigny, rue St-Georges.

L'abbé Paul Saindon dans le deuil.

M. l'abbé Paul Saindon, ancien vicaire à Saint-Edmond et résidant présentement au Centre Familial Thérèse Martin, vient de perdre son père, M. René Saindon, décédé à Saint-Rémi de Napierville, le 10 août, à l'âge de 61 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Marie-Paule Mercier; ses enfants et leurs conjoints: M.

et Mme Charles Boutin (Gisèle), de Brossard; M. et Mme Jean Brossard (Yolande), de Beauharnois; M. Claude Saindon, de Beauharnois; l'abbé Paul Saindon, de Saint-Jean; M. et Mme Jacques Saindon (Michèle Laberge) de Beauharnois; Mlle Andrée Saindon, de Laprairie. Ses funérailles ont eu lieu mercredi en l'église de Saint-Rémi.

M. Gaston CADIEUX

Samedi le 19 août, est décédé M. Gaston Cadieux, époux de Vivence Montminy. Il était âgé de 46 ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil trois beaux-fils: Raymond, Gilles, Ginette et Gaston Croteau, junior; trois enfants: Line, Johanne et Benoît Cadieux; trois frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Jean-Paul, Hubert et Romuald Cadieux; trois soeurs et ses beaux-frères: MM. et Mmes Omer DeBellefeuille (Simonne), René Diotte (Claire), Viateur Gauthier (Roland); son beau-père: M. Ovide Montminy; ses beaux-frères et belles-soeurs: MM. et Mmes Martial, Roch, Jean-Marc et Gérard Montminy; MM. et Mmes Amédée Langevin et Walter Ryll.

M. Cadieux est exposé au Salon Oigny, rue St-Georges et les funérailles ont eu lieu ce matin, mercredi à 10 heures et l'inhumation se fit au cimetière de Rigaud.

M. Joseph LANOUE

Le 5 août est décédé subitement M. Joseph Lanoue, maire de Saint-Sébastien depuis huit ans. Il était âgé de 72 ans.

Il laisse dans le deuil son épouse, née Thérèse Mailloux; sept petit fils et ses bris: MM. et Mmes Jean-Louis, Paul, Fabien, Denis, Honora, Joseph Jr et Gérard Lanoue; trois filles et son gendre: M. et Mme Sylva Deshaies (Marie-Jeanne); Mlles Germaine et Marie-Anne Lanoue; deux frères et une belle-soeur: M. et Mme Arcade Lanoue et M. Philippe Lanoue; trois soeurs et beaux-frères: M. et Mme Oliva Lanoue (Anna), M. et Mme Arthur Charbonneau (Louise-Anna), Mme Omer Frégeau (Ernestine).

Décès de l'ex-député Bonvouloir

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons le décès de M. Emile Bonvouloir, de Ste-Brigide, ex-député du comté d'Iberville à la Législature provinciale. Il était âgé de 95 ans.

pressé, nous apprenons le décès de Mme Régis Dérôme, née Madeleine Géliveau, décédée accidentellement à sa demeure de Saint-Jacques le Mineur, mardi matin.

Elle sera exposée au salon funéraire Oigny, rue St-Georges.

Ses funérailles ont eu lieu en l'église de Saint-Sébastien et l'inhumation se fit au cimetière de l'endroit.

Mme Régis DEROME

Au moment d'aller sous



Prof. J. Edgar Bouchard
St-Hyacinthe, Tel: 774-4642
Auteur de la méthode:

NOUVEAU !!

Vous pourrez parler, lire et écrire

L'ANGLAIS

dans seulement 14 semaines (56 heures)

Jamais de devoir à la maison... Livres fournis... Perfectionnement positif, clair, précis, assuré.

SATISFACTION OU ARGENT REMIS

LAC

Même cours que celui donné en 32 semaines dans le passé mais renoué, révisé, simplifié et accéléré afin qu'en 14 semaines seulement vous ayez même garantie du même professeur d'expérience prouvée.

4 DEMONSTRATIONS GRATUITES

à 8 hres du soir.

Chaque soir prix de présence en ARGENT jusqu'à \$25.00 chacun

ST JEAN

MARDI et JEUDI, 9 et 11 septembre
Salle des Chevaliers, 795 rue du Palais

ST-HYACINTHE

LUNDI et MERCREDI, 8 et 10 septembre
"Salle Baldwin" 70, rue St-Georges.

Aucune sollicitation ou obligation.

Edgar LeSieur

Directeur de Funérailles



VOUS ANNONCE L'OUVERTURE DE SA NOUVELLE

Résidence funéraire

située au 530, 4e Rue, Iberville, Tél : 346-6020

Ce salon desservira les paroisses de:

SAINT-ATHANASE
SACRÉ-COEUR
SAINT-NOËL CHABANEL

Ainsi que les municipalités de:
SABREVOIS
SAINT-ALEXANDRE
ET SAINT-GRÉGOIRE



Ligue Electrique

Section Haut Richelieu
Membres Actifs

Spécialiste
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

TEL. 246-3439

FLORENT GUAY

Route 52
LACOLLE, P. O.



CHAUFFE-EAU
ELECTRIQUE
ELECTRIC
WATER HEATER



RAYMOND FALCON

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

RÉPARATION GÉNÉRALE

RUE BEAULIEU

LACOLLE, P. O.

TEL. 245-3423

PHIL FREDETTE

Licencié en Electricité - Plomberie - Chauffage
Brûleurs à l'huile

AU SERVICE DU PUBLIC DEPUIS 1921

186, RUE DE L'ÉGLISE

NAPIERVILLE, P. O.

RES: 348-5256

BUR: 346-5897

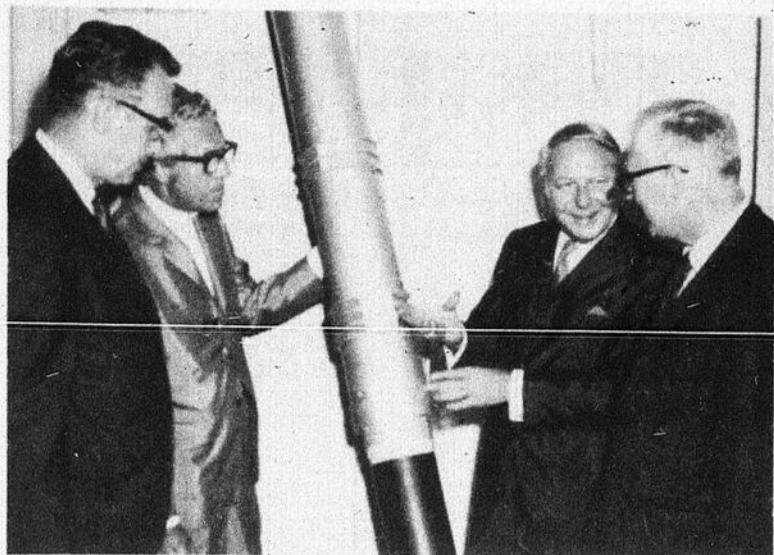
Maurice Trahan Ltée

ANDRÉ THIBODEAU, PRÉS.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION
GROS ET DÉTAIL

143, RUE MERGIER

SAINT-JEAN, P. O.



HOMMAGE AU TRAVAILLEUR

LE PREMIER TRAVAILLEUR DE L'ANNEE AU QUEBEC vient d'être proclamé au cours d'une cérémonie à l'hôtel-de-ville de Longueuil. Il s'agit de M. Fernand Michon, second à droite. Il est photographié auprès d'une réplique d'une patte du module d'Apollo 11 en compagnie, de gauche à droite, de MM. Roland Therrien, maire de Jacques-Cartier, Lucien Tremblay, président de la F.C.A.I., et Marcel Robidas, maire de Longueuil.



RECONNAISSANCE

M. Régis Trudeau (à gauche), nouveau président élu du Service des Loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine, remet à M. Joseph Lamarre une plaquette en reconnaissance de services rendus au Service des loisirs de la Rive-Sud Métropolitaine. Depuis 1966, M. Lamarre succédant alors à M. Robert Morin à la présidence du service, a su apporter sa contribution dynamique et efficace à la cause du loisir sur la Rive-Sud.



CONFERENCE INTERPROVINCIALE DES PREMIERS MINISTRES

Les premiers ministres de neuf des dix provinces du Canada se sont réunis à Québec les 4 et 5 août dernier pour la 10e conférence interprovinciale des premiers ministres. Répondant aux questions des journalistes à l'issue d'une des séances, on reconnaît sur la photo ci-dessus, de gauche à droite, MM. G.I. Smith, de la

Nouvelle-Ecosse, Alex-B. Campbell, de l'Île-du-Prince-Édouard, Louis-J. Robichaud, du Nouveau-Brunswick, John-P. Roberts, de l'Ontario, Jean-Jacques Bertrand, du Québec, Edward Schreyer, du Manitoba, Ross-W. Thatcher, de la Saskatchewan, Harry-E. Strom, de l'Alberta, et W. -A.-C. Bennet, de la Colombie Britannique. Le seul absent était M. Joe Smallwood, de Terre neuve. Le but de telles rencontres annuelles est de promouvoir la coopération, la coordination et la consultation entre les provinces, par une meilleure information réciproque.



DEPART POUR LE LAC ST-JEAN

Mesdames Rina Boualis, présidente, Juliette Quintin, organisatrice et Laurette Morin, assistante sociale, au départ de l'autobus qui conduisait les 49 personnes qui prirent part au voyage organisé par l'Association des Dames Seules en collaboration avec l'Agence de Voyage "Les Tours d'Argent". Ces personnes ont visité Chicoutimi, Arvida, Mistassini, St-Félicien, Pointe Bleue, Val Jalbert et le Sanctuaire du Lac Bouchette.



UNE AUTRE REUSSITE

Pour la deuxième année consécutive, les paroissiens de St-Lucien, à St-Jean, ont participé à un pique-nique qui a remporté un beau succès. C'est une initiative des membres du comité des loisirs du Conseil de Pastorale de cette

paroisse. Cette photo nous montre les participants avant leur départ pour le camping "Aile Rouge", à Noyan. A part les automobiles, on a utilisé trois autobus.

(Studio Brouillette).



LA CREATION DE LA CONFEDERATION QUEBECOISE DES ENTREPRISES DE LOISIRS

A l'issue d'une réception de presse, récemment à l'hôtel Reine-Élisabeth de Montréal, le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, M. Gabriel Loubier, annonce que le haut-commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports accorde une subvention de \$75,000 à la section québécoise de l'Association canadienne des centres de loisirs, pour qu'elle prépare la fondation officielle de la Confédération québécoise des entreprises de loisirs. Il est entouré du vice-président de l'ACCL, le Père Marcel de la Sablonnière, et du président de la CQEL, M. l'abbé Ronald Landry.

(O.I.P.Q.)



MARIAGE LANCTOT-COURVILLE

M. et Mme Yves Lactôt, photographiés à l'issue de leur mariage célébré en l'église N.D.A., de Saint-Jean. Mme Lactôt (Lorraine Courville) est la fille de M. et Mme Léopold Courville. Le marié est le fils de Mme Joseph Lactôt.

(Studio Guillet Enr.)

La Commission Scolaire
St-Cyprien Napierville, Qué.,
SOUMISSIONS

Demande de soumissions pour le transport des élèves de la Commission scolaire St-Cyprien de Napierville.

Considérant que la Commission St-Cyprien Napierville doit pourvoir au transport des élèves suivants cours à l'élémentaire et à la maternelle de son territoire, il est proposé par M. Janelle et unanimement résolu que la Commission scolaire St-Cyprien Napierville soit et est autorisé à demander des soumissions publiques conformément aux articles 207 et 303 du recueil des lois de l'éducation pour le transport de ses élèves et par l'insertion d'une copie de la résolution une fois dans les journaux publiés dans la région, soit en français au moins sept jours francs avant la date fixée pour la réception ou l'ouverture des soumissions selon le cas.

1) Les soumissionnaires intéressés devront à partir du 13 août 1969 se procurer au bureau du secrétariat, la description détaillée des parcours à être effectués par véhicule tout en lui fournissant une formule de soumission de même qu'une formule de contrat.

Les contrats à être adjugés seront pour l'année 1969/70 sans privilège ni préférence de renouvellement à leur terme.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 7 heures p.m. vendredi le 22 août 1969 au bureau du secrétaire-trésorier sous enveloppe cachetée avec mention "Soumission pour le transport des élèves de la Commission scolaire St-Cyprien de Napierville."

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT D'IBERVILLE
NO: 22-596

COUR MUNICIPALE
CLINIQUE CHIRURGICALE DE
ST-JEAN INC.
demanderesse
vs Armand Lemaire
Defendeur

Le 25ème jour de août 1969, à 11 heures de l'avant-midi, au domicile du défendeur 142 Talon St-Luc, P.Q., seront vendus par autorité de justice au plus haut et dernier enchérisseur, les biens meubles et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en: 1-Chevrolet Station Wagon, TV Regentone.

Conditions: ARGENT
COMPTANT
Daté à St-Jean P.Q.,
ce 12ème jour de août 1969
ANDRE BERGERON H.C.S.

DEMANDE D'INSTITUTRICES

La Commission Scolaire de Sherrington demande des institutrices pour le cours élémentaire. Pour informations, s'adresser à P. Circé, secrétaire. Tél: 454-3405.



Vacances au Camp Jean-jeune

Un départ pour le Camp Jean Jeune est toujours une occasion de joie chez les jeunes, ainsi qu'en témoigne cette photo.
Et comment blâmer, quand on sait ce qu'est Jean Jeune, quand on sait qu'il s'y trouve un lac privé, des

forêts à perte de vue, quand on sait qu'ils pensent s'y adonner aux sciences naturelles, à l'herbertisme et aux sports de plein air, à la natation et à la navigation, au campisme et au pionnierisme, quand on sait que Jean Jeune c'est l'aventure, la vie, la joie de vivre.

A LA DEMANDE GENERALE, LA

VENTE DE TROTTOIR CHEZ BEATRICE

SE CONTINUE

magasin départemental
pour enfants.

TOUTE LA MARCHANDISE D'ETE ET D'HIVER
POUR GARCONS, FILLES ET BEBES DOIT ETRE
VENDUE AU PLUS BAS PRIX POUR PERMETTRE
NOS REPARATIONS D'AGRANDISSEMENT



A CHAQUE DEMI-HEURE
UNE TABLE REMPLIE DE MARCHANDISE
A PRIX INCROYABLEMENT BAS

VENEZ A BONNE HEURE
TOUT DOIT ETRE VENDU
EN QUELQUES JOURS

CHEZ BEATRICE

191, RUE RICHELIEU ST-JEAN - TEL. 346-4177



LA REGIONALE...

(Suite de la page 2)
 513.000 annuellement si les autobus avaient été obligés d'emprunter le Pont Félix Gabriel Marchant.

Il faut un comptable agréé

Comme on devait bien s'y attendre, l'opinion légale demandée par la Régionale aux avocats Choimière, Lauzon et Lanteigne, relativement à l'engagement des vérificateurs pour les livres comptables de cette commission scolaire, mentionne qu'il est absolument nécessaire que les membres du bureau des délégués de la

régionale engagent un comptable agréé ou l'équivalent qui est reconnu par une association de comptables du Québec pour faire le travail de vérification.

On demandera d'autres soumissions pour des travaux de rénovation à diverses écoles de la Régionale ainsi que pour les réparations qui s'imposent aux toitures des écoles Beaulieu et St-Patrick. La régionale n'a reçu que deux soumissions alors que la loi scolaire stipule qu'il en faut trois.

SHOWER MIXTE

En l'honneur de M. François Champagne et de Mlle Francine Joly, tous deux de Sherrington, samedi, le 23 août à l'hôtel Laffeur de Saint-Michel. Orchestre Dickson's. Entrée \$1.50.

Bienvenue à tous.

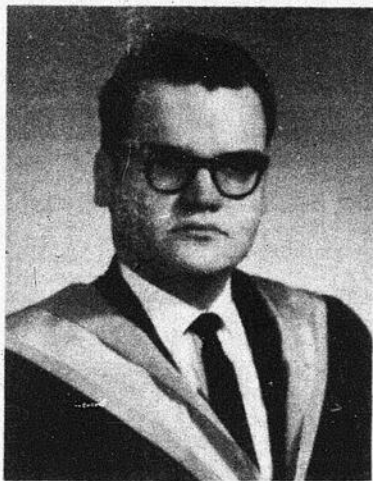
OFFRE D'EMPLOI
LA COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE HONORE-MERCIER
REQUIERT

Les services de professeurs légalement qualifiés au sens de "la loi de l'Education" pour enseigner les matières suivantes:

- Catéchèse, Mathématiques, Anglais, Chimie, Musique, Dactylographie, Informatique, Personnalité (Femmes), Autres matières académiques (Histoire-Géographie-Français...)

Les candidats devront faire parvenir leur curriculum vitae et pièces justificatives pour le 21 août 1969 à:

Pierre Prévost
 Directeur du Personnel
 C.S.R. Honoré-Mercier,
 69, boulevard St-Joseph,
 St-Jean, Qué.



NOUVELLE ETUDE LEGALE
 MeCLAUDE DENAULT, avocat, fils de M. et Mme Fernand Denault, de Saint-Jean annonce l'ouverture de son étude légale à:

209 rue Richelieu,
 SAINT-JEAN TEL: 346-6355

HEURES DE BUREAU:

Tous les jours de 9h. à 5:30h.
 Mardi - Jeudi - Vendredi soir de 7h. à 9h.
 Samedi matin de 9h. à 12h.

BUREAU DE LACOLLE

Lundi soir de 7h. à 9h.
 132, rue de l'Eglise
 Tel: 246-3990

BUREAU DE NAPIERVILLE

Mercredi soir de 7h. à 9h.
 à 353, rue Saint-Jacques
 Tel: 245-3988

CORPORATION MUNICIPALE DE ST-EDOUARD

DEMANDE DE SOUMISSIONS

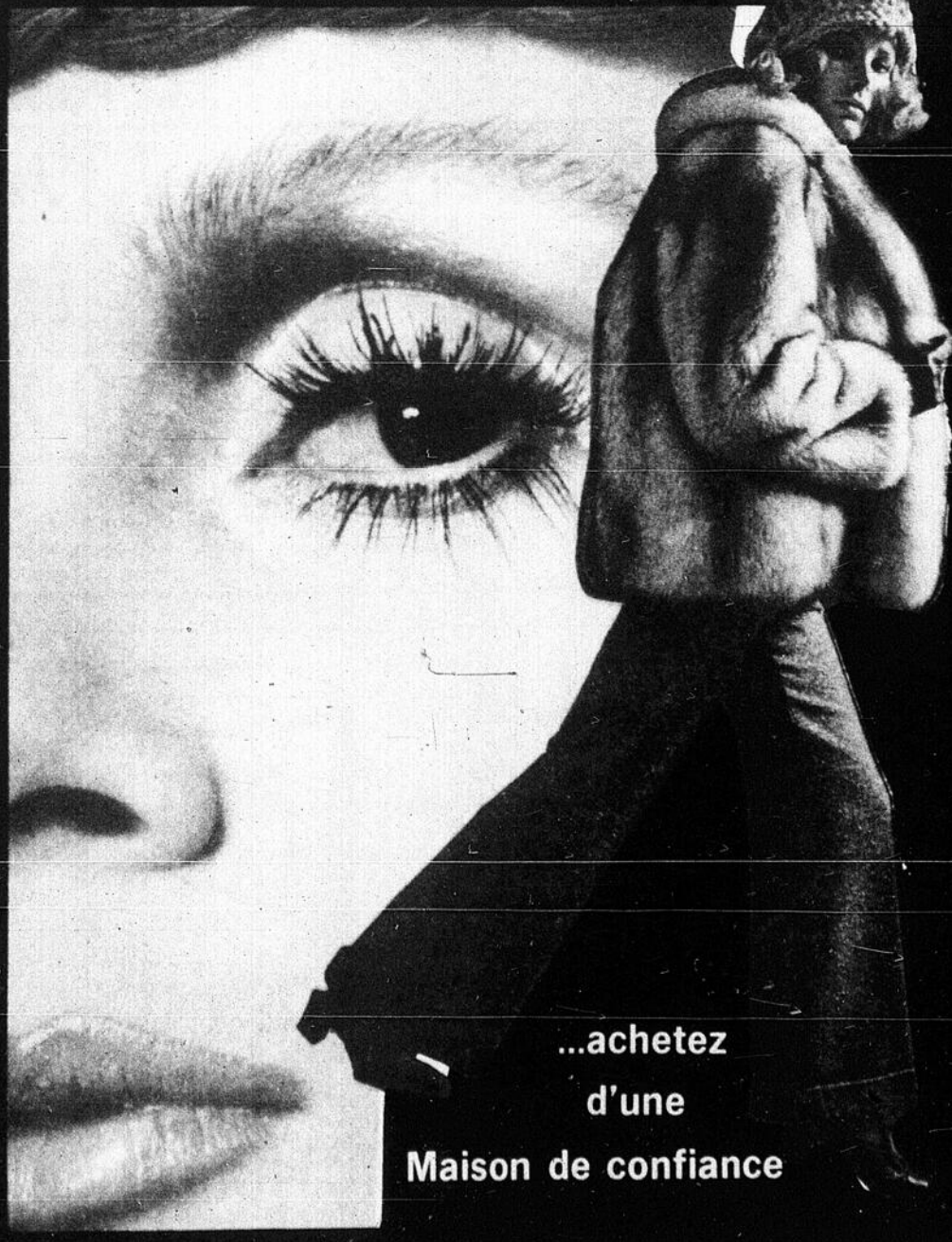
Soumissions demandées pour l'entretien des chemins d'hiver pour la Municipalité de St-Edouard Cté Napierville (longueur 13.518 milles) pour un contrat de trois ans.

Les soumissions devront être rendues avant 9 hres le soir de la session du Conseil, mardi le 2 septembre 1969 à la salle de l'école du village.

Le Conseil ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions qui lui seront fournies.

Denis Brosseau sec-trés.

AYEZ L'OEIL...



Confection-Réparation-Entreposage-Nettoyage

Louvet Fourrures

Maitres-Fourreurs depuis 1927

MONT ST-GREGOIRE, QUE. TEL: 347-7953

Un important achat de peaux de lynx et de vison effectué avant la hausse de ce printemps nous permet d'offrir des manteaux de tout premier choix à des prix exceptionnellement bas.

Aussi, castor, nutria, chat sauvage etc...

PARMI LES NOUVEAUTES DE CETTE ANNEE:

Breitchwanz brun et Breitchwanz alligator.

Tous nos vêtements de fourrures sont confectionnés dans nos ateliers, portent notre garantie inconditionnelle, et bénéficient de notre service gratuit après vente.

...achetez
 d'une
Maison de confiance

LES ACTIVITÉS A NAPIERVILLE

Centre professionnel à Napierville.

Napierville aura son centre professionnel. Depuis la semaine dernière une firme de comptables agréés vient d'ouvrir un bureau à Napierville, soit plus précisément au 353 de la rue St-Jacques. Trois comptables, MM. Marcel Moreau c.a., André Sarrazin c.a. et Yvon Boisselle c.a. exerçant leur profession sous le nom de la firme Moreau, Sarrazin et Boisselle et associés seront à la disposition de la population de Napierville et des environs.

Avocat.

Me Claude Denault avocat de St-Jean qu'a son bureau principal au 209 de la rue Richelieu à St-Jean sera à Napierville à tous les mercredis soirs. Me Denault occupera le même local que les comptables soit au 353 de la rue St-Jacques.

Assurance.

M. Réjean Fortin, propriétaire de cette bâtisse, nous a déclaré qu'il avait l'intention de rénover complètement les appartements de la devanture pour y établir des bureaux de professionnels. En plus des deux bureaux déjà loués, M. Fortin se réservera un espace pour y installer son bureau d'assurances générales. Selon M. Fortin, d'ici peu de temps, Napierville pourra compter sur tous les services professionnels que l'on retrouve dans une grande ville.

Transport gratuit pour le C.E.G.E.P.

Cette année, les étudiants qui fréquenteront le C.E.G.E.P. (Séminaire de St-Jean) pourront peut-être obtenir un service de transport gratuit si le nombre des étudiants est suffisant. Par les années passées, les étudiants qui fréquentaient le Séminaire devaient voyager par leur propre moyen. Ceux qui seraient intéressés à ce transport gratuit peuvent communiquer avec MM. Arthur Waddell ou Maurice Jannelle.

Compte discuté.

Un compte présenté par M. Gabriel Tremblay qui avait transporté 63 voyages de gravier et asphalte provenant des travaux d'aqueduc et égout au terrain des vidanges en vue de refaire le chemin conduisant au trou où sont déversés les vidanges, a été longuement discuté par les conseillers.

Une nécessité.

Le conseiller Marcel Fortin et l'inspecteur municipal M. Jean-Paul Lussier s'étaient rendus sur les lieux à la demande du vidangeur, M. Gabriel Tremblay, pour constater la nécessité de refaire ce chemin. Selon eux, il y avait vraiment nécessité. Cependant, il existait un problème soit que les camionneurs travaillant pour l'entrepreneur P. Baillargeon refusait de se rendre au terrain à cause de la distance éloignée. M. Tremblay s'est alors offert de transporter ces rebuts d'asphalte et de gravier. L'inspecteur a accepté l'offre sans fixer au préalable le prix et les conditions puisque selon lui, il était sous l'impression que M. Tremblay accomplissait ce travail sans honoraires.

"On remplira le trou".

Le conseiller Martineau, visiblement surpris du nombre de voyages transportés pour refaire ce chemin, a déclaré qu'on remplira le trou et dans quelques années on nous demandera de faire un nouveau trou. "C'est tout à fait ridicule", a ajouté le conseiller Martineau. Le conseiller Martineau a demandé à l'inspecteur de plus amples explications. Celui-ci a déclaré que M. Tremblay avait transporté une trentaine de voyages au début. "Par la suite, j'ai fait étendre ces rebuts. Je croyais qu'il avait terminé mais à ma grande surprise il (M. Tremblay) s'est de nouveau présenté pour en transporter de nouveau. Le conseiller Martineau a alors demandé à M. Lussier qu'à l'avenir, lorsqu'il décide de faire exécuter un travail de fixer auparavant les conditions et le prix. "Ceci évitera des malentendus désagréables" conclut M. Martineau.

On lui offre \$150.00.

Le conseiller André-Paul Lareau a offert \$150.00 à M. Tremblay pour son travail, mais celui-ci a refusé. M. Tremblay a déclaré qu'il était prêt à accepter le minimum pour ce genre de travail soit selon un prix de \$3.00 du voyage pour un total de \$189.00. Après discussion, les conseillers ont accepté de payer le montant demandé par M. Tremblay.

Nom de rue mis à l'étude

M. Réjean Fortin, propriétaire de l'érablière et du camping Les Arpents Verts, a proposé aux conseillers le nom de "rue des Arpents Verts" pour la rue située près de la Voirie Provinciale et qui communique avec le terrain de l'érablière et du camping de M. Fortin. De plus, M. Fortin demandait que l'on installe des lumières de rues. La demande a été mise à l'étude.

\$27.000. pour les rues en asphalte.

Grâce à un octroi du Ministère de la Voirie, toutes les rues du Village, sous juridiction Provinciale, coûteront seulement \$27.000. pour le recouvrement en asphalte. Comme on le sait, la grande majorité des rues du Village sont sous juridiction Provinciale. 5,645 pieds linéaires seulement appartiennent au Village et le coût maximum pour le recouvrement de ces rues pourraient être d'environ \$20.000. Il est presque assuré que l'asphalte coûtera pour toutes les rues du Village environ \$50.000.00, soit au montant très bas à ce qui était prévu au début.

\$23.864.00 comme rajustement de la taxe Provinciale.

Le conseil a reçu avec satisfaction un chèque au montant de \$23,864.00 comme rajustement au montant de \$33,552. déjà reçu de la taxe de vente des commerces de Napierville et qui est payé par Québec. Cette année, la municipalité a donc reçu une somme totale de \$57,416.18 pour la taxe de vente.

On discontinue les procédures.

La firme d'avocats qui avait été chargée de collecter les comptes de taxes d'affaires a fait parvenir une copie d'un jugement concernant les vendeurs d'huile de l'extérieur et qui, selon ce jugement, ne sont pas sujets à cette taxe à condition qu'ils ne fassent

aucune annonce dans la Municipalité. Devant ce fait, les conseillers ont décidé de discontinuer les procédures et de rayer le compte de la taxe d'affaires de M. Roland Boudreau de St-Paul-Ile-aux-Noix. Selon les conseillers, c'est vraiment injuste que nos

Suite à la page 11

NOUVEAU BUREAU DE COMPTABLE A NAPIERVILLE
 MOREAU, SARRAZIN ET BOISSELLE ET ASSOCIES
 353 RUE ST-JACQUES
 NAPIERVILLE TEL: 245-3988

BIÈRE FROIDE MARCHE CORRIVEAU Spécialité: viande de l'Ouest
 LIVRAISON GRATUITE
 370, rue Saint-Jacques NAPIERVILLE
 Tél.: 245-3840 Rés.: 245-7021

FEVES AU LARD VACHON BTE DE 19 ON. 2 BTES POUR **55¢**

STEAK HACHE très maigre préparé à demande **59¢ lb.**

SACS A ORDURE POUR EXTERIEUR (GEANT) GRAND SPECIAL PQTS DE 10 SACS **55¢ LE PQT**

T-BONE STEAK BOUT DE FILET **1.19 lb.**

SANS FILET **99¢ lb.**

SOUPE TOMATE ET LEGUME AYLNER BTE DE 10 ON. 8 POUR **1.00**

ROTI DE COTE Tendre et juteux **55¢ lb.**

VENEZ VISITER NOTRE NOUVELLE QUINCAILLERIE

J. H. JANNELLE
 GROS ET DÉTAIL A DES PRIX
 DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE

LTEE
 EQUIPEMENT DE FERME
 "BEATTY" - REFROIDISSEURS A LAIT "DARY-KOOL"

DISTRIBUTEUR DES BRIQUES ALBA
MATERIAUX DE CONSTRUCTION

397 St-Jacques - Napierville
 Saint-Jean - Tél. 347-3080
 Napierville - Tél. 245-3348




LES ACTIVITÉS A NAPIERVILLE

vendeurs d'huile de Napierville paient la taxe d'affaires et que les vendeurs de l'extérieur ne paient pas cette taxe.

Nouveaux plans demandés à l'ingénieur.

De nouveaux plans seront demandés à l'ingénieur-conseil de la Municipalité, M. Edouard Henry, en vue d'allonger les tuyaux de la rue Ste-Anne jusqu'à la rue Poupard. Cette décision fait suite à une

demande faite par les propriétaires de la rue Ste-Anne qui auraient selon les plans initiaux été très mal desservis pour l'égout vu qu'il leur aurait été impossible d'égoutter leur cave. Le tuyau d'égout passait à seulement 7 à 8 pieds de la surface et une pompe avait été prévu au bout de la rue Ste-Anne pour retourner les égouts à la rue St-Martin.

Autorisation pour acheter.

A l'avenir le conseil

acceptera seulement les comptes présentés et signés de M. Jean-Paul Lussier, inspecteur municipal et de M. René Babeux, chef de Police et Pompier. Tous les comptes qui ne seront pas signés par ces deux employés municipaux seront automatiquement refusés.

Ajournement

L'assemblée a été ajournée à jeudi le 21 août 1969 à 8 heures p.m. en la salle de l'Hôtel de Ville.

André-Paul Lareau a appuyé la proposition.

Autre proposition.

Le conseiller Marcel Fortin qui était le dernier à voter, vu l'absence du conseiller Paul Bayeur a déclaré comme le conseiller Martineau que ce terrain possédait une très belle valeur, mais qu'il était prêt à l'offrir pour la somme de \$100. Immédiatement les conseillers Martineau et Lareau ont retiré leur proposition pour appuyer celle du conseiller Fortin.

Elles offrent \$50.00

Mesdemoiselles Brun ont alors offert la somme de \$50. Les conseillers Fortin, Martineau et Lareau ont refusé cette offre et Mesdemoiselles Brun ont quitté la salle en déclarant qu'elles n'étaient pas intéressées à l'achat. Elles ont toutefois averti les conseillers que ce terrain devra être entretenu et qu'elles verraient à le rappeler au conseil, s'il était négligé.

OUVERTURE DES CHEMINS D'HIVER

A la dernière assemblée du Conseil de la Paroisse St-Cyprien, qui a eu lieu lundi soir dernier, les membres du Conseil ont procédé à l'ouverture de la seule soumission reçue. En effet une seule soumission a été présentée, il s'agit de celle de Béchard & Frères de Napierville, qui demandait un prix de \$600 du mille. Outre ce prix, l'entrepreneur a demandé au Conseil qu'il prenne en charge l'installation des clôtures à neige.

"MARCHANDAGE"

Pendant plus de 2 heures, les Conseillers ont tenté de toutes sortes de façons d'obtenir une réduction du prix exigé par les Frères Béchard, présents à l'assemblée. Le maire M. Rogel Lamoureux a fait remarquer aux soumissionnaires qu'ils bénéficiaient d'au moins un mille de plus que la paroisse n'en compte réellement. Selon M. Lamoureux, qui reçut l'appui de tous les conseillers, avant l'annexion d'une partie de la paroisse au village, il y avait 21.8 milles, malgré une diminution d'environ 2 milles, le maire a fait remarquer aux Frères Béchard qu'ils seraient payés pour une longueur de 21 milles.

PRIX RAISONNABLE!

M. Roger Béchard, représentant de la compagnie a répondu que le prix demandé était très raisonnable, surtout si l'on compare ce prix à celui des entrepreneurs des environs. Certains, prétend M. Béchard, demanderaient entre \$650 et \$700 du mille. Toutefois revenant sur ses positions, M. Béchard en accord avec son frère a consenti à prendre en charge l'installation des clôtures à neige tout comme par le passé.

"NOUS ACHETERONS NOTRE PROPRE EQUIPEMENT"

Le conseiller Donat H. Fortin qui avait été silencieux depuis le début du "marchandage" a déclaré qu'il était fatigué de tous ces discours. S'adressant à M. Roger Béchard, M. Fortin lui a dit que jamais le Conseil n'accepterait de lui payer \$600 du mille. "Nous vous offrons \$575 et pas un sous de plus. Vous nous écrasez contre le mur, mais nous nous défendrons; s'il le faut, nous achèterons notre propre équipement et nous ferons nous-mêmes l'ouverture de nos chemins d'hiver..."

M. BECHARD ACCEPTE

Visiblement fatigué de ces deux longues soirées de discussions, (les Frères Béchard avaient assisté à l'assemblée régulière du mois de juillet qui s'était terminée très tard dans la nuit) M. Roger Béchard a accepté de faire l'ouverture des chemins d'hiver pour \$575 le mille, soit au prix offert par le conseil.

Le contrat a été signé pour une durée de trois ans.

OCTROI DE \$20 AUX GOLFEURS

Un octroi de \$20 a été accordé à l'Association des Golfeurs de Napierville pour l'aider à défrayer le coût du tournoi qui aura lieu en fin de semaine au Club de golf de Rouses Point.

CHANGEMENT DE LA DATE DE L'ASSEMBLEE DE SEPTEMBRE

A la suggestion du maire M. Rogel Lamoureux, les Conseillers ont décidé de reporter au 4 septembre la date de l'assemblée régulière qui tombait le premier lundi de septembre soit le jour de la fête du travail.

AU CONSEIL DU VILLAGE

La vente d'un terrain provoque une longue discussion.

La vente d'un terrain appartenant à la Municipalité a provoqué une longue discussion chez les conseillers lors de la dernière assemblée.

Terrain d'environ 3,000 pieds carrés.

Cette pointe de terrain est située près de celui appartenant présentement aux Demoiselles Brun, soit entre leur terrain et la rivière. Le terrain longe la rue St-Alexandre et peut valoir selon le conseiller Martineau un minimum de \$225 au prix du marché.

\$2.00 comptant.

Le conseiller Isidore Poupard a proposé que le terrain soit vendu aux Demoiselles Brun pour la somme de \$2 comptant. Le conseiller Lorenzo Côté a secondé cette proposition tout

en déclarant que ce terrain n'était d'aucune utilité pour le village. Au contraire, a poursuivi M. Côté, le village devra déboursier pour l'entretien.

Opposition.

Le conseiller Raynard Martineau s'est fortement opposé à la vente de ce terrain à ce prix qu'il a qualifié de ridicule. "Nous ne sommes pas ici pour donner les biens de la Municipalité" a poursuivi le conseiller Martineau. Mon serment d'office m'oblige à m'opposer à cette vente pour ce prix. Tout en s'adressant aux Demoiselles Brun présentes à l'assemblée, le conseiller Martineau a déclaré qu'il n'avait rien contre elles et qu'il était d'accord pour leur vendre cette pointe de terrain au prix de \$150. Au prix du marché, soit à 10 le pied carré, ce terrain vaut \$225. Avec cette pointe et une partie du vôtre que vous pouvez disposer a conclu M. Martineau, vous serez en mesure de vendre un terrain." Le conseiller

A L'UNITE SANITAIRE

Semaine du 18 août 1969.
LUNDI 18 août: St-Jean: de 10 à 11 h. a.m.; Clinique de B.C.G. St-Grégoire: de 2 à 3 h. p.m.; Clinique de puériculture: Immunisation et vaccination.
MARDI 19 août: St-Noël Chabanel: de 2 à 3 h. p.m.; Clinique de puériculture: Immunisation et vaccination.
MERCREDI 20 août: St-Gerard: de 2 à 3 h. p.m.; Clinique de puériculture:

Immunisation et vaccination.
JEUDI 21 août: St-Luc: de 10 à 11 h. a.m.; Clinique de puériculture: Immunisation et vaccination. St-Lucien: de 2 à 3 h. p.m.; Clinique de puériculture: Immunisation et vaccination.
VENDREDI 22 août: St-Alexandre: de 2 à 3 h. p.m.; Clinique de puériculture: Immunisation et vaccination.

LES IMMEUBLES RICHELIEU ENR.

Guy Normand courtier Membre de la Corporation des Courtiers en immeubles de la Province de Québec

5 VENDEURS A VOTRE SERVICE

160 rue Longueuil, Tél. 347-5511, St-Jean

COMMENCANT SAMEDI LE 14 AOÛT

LA NUIT DE NOCES LA PLUS COCASSE...!
ELLE...AVEC SES 8 ENFANTS! LUI...AVEC SES 10 ENFANTS!



ELKE SOMMER BOB CRANE



LES RÊVES ÉROTIQUES DE

PAULA SCHULTZ

2 films en couleurs!

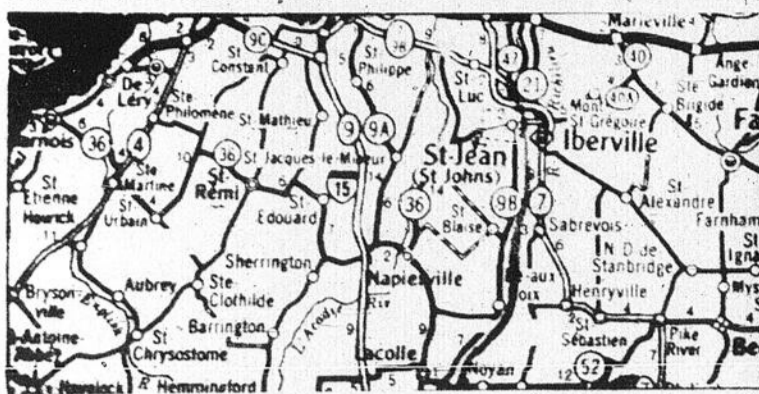
LES JEUNES MOINS DE 12 ANS

75¢

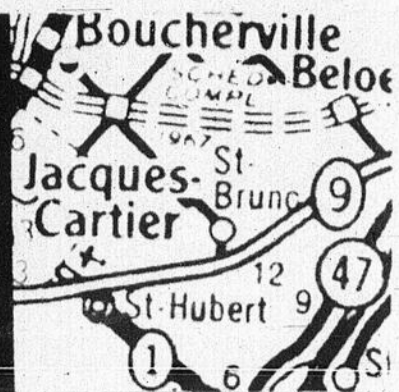
Cinéma ODEON CAPITOL

TEL.: 347-2037

PROGRAMME POUR LES JEUNES LE JEUDI APRES-MIDI



PANORAMA RÉGIONAL



SAINT-LUC

Biographie des candidates prétendant au titre de Reine

du Gala musical des Gouverneurs de Ville St-Luc

Candidate no 1: Mlle France Audet

Mlle France Audet est née à Sherbrooke le 10 octobre 1952. Elle est le bébé de la famille. Audet France débuta ses études à Talon pour les poursuivre à Chambly et à St-Luc. Elle termine actuellement ses études

secondaires à St-Jean.

Elle a les yeux bruns, les cheveux bruns, elle mesure cinq pieds et quatre pouces.

France a déjà reçu les honneurs d'un public enchanté par sa belle voix. Son passe-temps favori est la danse. Elle aime aussi l'auto-neige et elle adore taquiner les professeurs.

Elle est nerveuse, toujours

souriant, et d'une spontanéité délicate.

Son père, son parrain espère beaucoup en sa candidature.

Candidate No 2: Mlle Lisette Baillargeon

Mlle Lisette Baillargeon est née à St-Luc le 16 novembre 1952. Lisette est le bébé de la famille. Elle débuta ses études à St-Luc pour les terminer à St-Jean.

Ses yeux sont verts, ses cheveux bruns, elle mesure cinq pieds quatre pouces.

Son passe-temps favori est la danse. Elle est douée d'une très belle voix. Elle est douce, toujours affable, et peut-être un peu jalouse.

Candidate no 3: Mlle Guyane Deland

Mlle Guyane Deland est native de St-Luc et elle est la cinquième d'une famille de quatorze enfants. Agée de dix-sept ans, Guyane a les yeux bruns, les cheveux bruns et elle mesure cinq pieds quatre pouces.

Elle a commencé ses études à St-Luc pour les terminer l'an dernier à St-Jean.

Son sport favori est la balle molle. Elle aime aussi la lecture, le dessin, la musique populaire.

Son parrain est M. Yvon Ouellet

VARENNES



Pèlerinage diocésain annuel chez Mère d'Youville

Vendredi le 22 août à 7 h. 30 du soir, son excellence, Mgr Coderre viendra prier au sanctuaire de Mère d'Youville à Verennes, et il célébrera la sainte messe. Les prières du pèlerinage

commenceront à 7 h. 30 et se continueront par le St-Sacrifice à 8.30. Plus que jamais chaque diocésain est instamment prié de venir s'unir à son évêque.

ST-EDOUARD

NOUVELLE INSTITUTRICE

Mlle Gaétane Yelle, fille de M. et Mme Henri Yelle de St-Edouard, obtenait en juin dernier un diplôme d'enseignement à l'école normale Eulalie Durocher. Après avoir fait son cours primaire à St-Edouard et son cours secondaire à St-Rémi, elle entreprit à St-Lambert les deux années que requiert le brevet B. En septembre prochain, Gaétane enseignera aux élèves qui suivront des cours à l'école primaire de St-Michel. La meilleure des chances à cette nouvelle institutrice.



MARIAGE

Samedi le 2 août a été célébré le mariage de M. Ludger Lefebvre, cultivateur, fils de M. Alcide Lefebvre et de Laurette Lamoureux de Sherrington, avec Mlle Jeanne-D'Arc Thibert, institutrice, fille de M. Marc Thibert et de Roma Boire de notre paroisse. Nos meilleurs vœux de bonheur à ces nouveaux époux.

Mario Lécuyer, corr.

ST-MICHEL

BAPTEME

Le 13 juillet a été baptisée Marie Fernande Johanne, fille de Jean Daigneault et de Ghislaine Ladouceur. Parrain M. Honoré Daigneault, marraine: Fernande Lefebvre, tous deux oncle et tante de l'enfant.

Le 27 juillet a été baptisé Joseph Réal Mario fils de Jean-Paul Rémillard et de Hectorine Claveau. Parrain Réal Rémillard, marraine: Lisette Claveau, oncle et tante de l'enfant.

Le 3 août a été baptisé Joseph Gérard Armand fils de Gérard Lachapelle et de Yolande Maheu. Parrain: Daniel Lachapelle, marraine: Lise Lachapelle, frère et soeur de l'enfant.

MARIAGES:

Le 2 août ont été unis par les liens du mariage, Mlle Nicole Pinsonneault institutrice de St-Michel, et M. JEAN Hébert, postier de St-Rémi.

Le 2 août a eu lieu le mariage de Mlle Pierrette Barbeau, institutrice de St-Rémi et M. Yvon Marcil, professeur de St-Michel.

Meilleurs vœux de bonheur à ces jeunes époux.

VOYAGE:

M. et Mme Renaud Dulude, Mlle Ginette et M. Yves Dulude, ainsi qu'un petit groupe de parents et amis sont revenus enchantés d'un magnifique voyage qu'ils ont entrepris la semaine dernière dans les cantons de l'est.

Mme Sarto Raymond, Correspondante.

SHERRINGTON

DECES

A l'hôpital de St-Jean, le 3 août est décédée Mme Alfred Jones née Célane Frédette de la paroisse St-Edmond de St-Jean, et autrefois de cette paroisse. Elle était âgée de 62 ans. Elle laisse dans le deuil outre son mari, deux soeurs: Mme Henri Beaudin (Aurora) de Sherrington et Mme Emilien Duolos (Ursule) de Détroit (Michigan). Deux frères: M. Philorum Frédette de Napierville et M. Donat Frédette de Montréal, un beau-frère M.

Henri Beaudin ainsi qu'un grand nombre de neveux et nièces.

La défunte a été inhumée dans le cimetière paroissial. Sympathies à la famille en deuil.

St-Paul

CERCLE DES FERMIERES: EXPOSITION

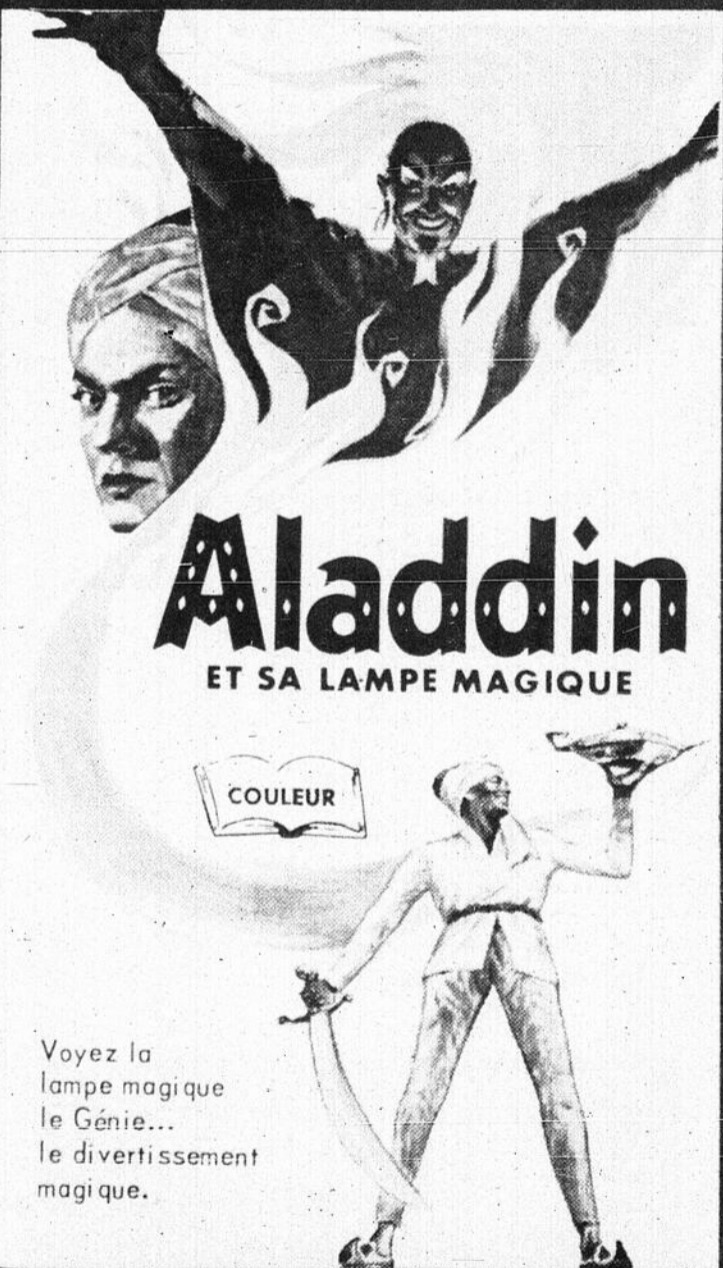
Le cercle des Fermières présente une exposition qui aura lieu, les 14 et 15 août. Une tombola a été organisée.

Venez tous nombreux!

HE...! LES ENFANTS

JEUDI LE 14 AOUT

CINEMA ODEON CAPITOL 347-2037



Voyez la lampe magique le Génie... le divertissement magique.

HORAIRE: 1H. P.M. ADMISSION 3H. P.M. POUR TOUS .75¢

PRIX DE PRESENCE

EMPORTEZ VOTRE CIRCULAIRE. SON NUMERO PEUT VOUS VALOIR UNE ENTREE GRATUITE



128 CHAMBRES CLIMATISÉES SUR UNE PLAGE DE SABLE FIN GOLF DE 9 TROUS Tél. 861-2485 MONTREAL

**mettez-y
du
plaisant**



Construction d'une pelouse

Le temps le plus propice à la construction d'une pelouse, si l'on procède par semis, est la deuxième moitié du mois d'août. Par contre, si l'on plaque du gazon, on peut étendre cette période jusqu'à la fin de septembre, du moins dans la région de Montréal. Ailleurs, il faudra évidemment faire les ajustements nécessaires, imposés par les conditions climatiques locales.

Le premier problème à résoudre est sans doute celui du terrain qui, peut-être abrupt, rocailleux, très tassé, ou de sable pratiquement stérile.

Pour qui se construit une maison, une erreur commune, et qui ne manque pas d'être grave, veut que le terrain soit tout bouleversé sans avoir pris soin, dès le début, de faire mettre de côté la terre de surface. Quand celle-ci existe et qu'elle est bonne, c'est là se condamner à des dépenses supplémentaires.

C'est un peu la même chose que pour les arbres. Trop souvent on les enlève complètement pour en replanter d'autres qui seront loin d'avoir la même valeur ou qui ne l'auront que bien des années plus tard. C'est là un problème à résoudre avant la construction d'une maison. De même faut-il voir à placer sa demeure de manière à

pouvoir aménager le jardin d'agrément pour qu'il soit à la fois agréable et rationnel.

On doit éviter de bâtir des talus à angle aigu, fortement inclinés: ils sont toujours difficiles d'entretien. Les mauvaises pentes doivent être remplacées par des murets, épousées par des rocailles ou recouvertes d'une végétation où l'on n'aura que du sarclage à faire en attendant que les plantes soient suffisamment développées pour étouffer les mauvaises herbes.

Il faut six à huit pouces de bonne terre ou d'un sol bien préparé pour l'établissement d'une pelouse digne de ce nom. Comme il ne sera pas facile de travailler le sol après l'ensemencement ou l'application du gazon, les efforts voulus doivent être consentis et accomplis dès le début.

Pour ce qui a trait à la matière organique, on a le choix entre le fumier (pourri de préférence, puisque le fumier frais renferme beaucoup de graines de mauvaises herbes), la terre noire, la tourbe, le terreau de feuille, le bran de scie vieilli, etc.

Si le terrain est trop acide (en bas d'un pH de 6), il faudra songer à l'application de chaux

ou de marne, selon l'endroit où l'on demeure.

Comme engrais chimique, on pourra en utiliser un de type équivalent à employé par les cultivateurs des environs sur leurs pâturages. Il importe que le tout soit bien mélangé par un bon labour, des hersages ou l'usage d'un motoculteur. On passera ensuite un rouleau assez pesant pour fouler le tout.

Il s'agit maintenant de préparer la surface du terrain en vue du semis ou du placage du gazon. On se sert d'un râteau pour faire un peu de "mie" afin que les graines puissent être incorporées superficiellement au sol.

Le choix d'un mélange de graines de gazon se fait selon que l'endroit est bien ensoleillé ou non, selon qu'on desire du trèfle ou pas, selon qu'on pourra arroser ou pas. On en discutera avec un fournisseur compétent de sa localité ou bien l'on se procurera le mélange voulu chez un pépiniériste de bonne réputation.

La quantité de semences requise est de trois à quatre livres par 1,000 pieds carrés de surface. On la divise en deux portions dont l'une est semée dans un sens (longueur) et l'autre en coupant à angle droit

dans l'autre direction (largeur). On se sert de nouveau du râteau pour mélanger les semences au sol, sans les ramasser par paquet, et l'on passe à nouveau le rouleau afin d'établir un bon contact entre les graines et le sol.

Il ne s'agit plus que d'arroser tous les jours où il ne pleut pas afin que la germination se fasse le plus tôt possible. Une fois que celle-ci s'est produite, on espace graduellement les arrosages pour que les petites herbes soient forcées de plonger leurs racines plus profondément dans le sol.

Elles seront ainsi mieux ancrées en même temps que mieux protégées.

Stephen Vincent, agronome, Comité interministériel d'embellissement du Québec.

COUR PROVINCIALE DISTRICT D'IBERVILLE No. 7517

Paul-Émile Boulais demandeur

Weslley Knight AVIS

Le 25e jour d'août 1969 à 10h. de l'avant-midi, au 813 St-Jacques à St-Jean, entrepôt désigné, seront vendus par autorité de justice les meubles et effets saisis en cette cause ci-dessous mentionnés: une télévision Console 23 po. Admiral avec rotor, un set de salon comprenant sofa, chaises et cabinet, une chauffrette électrique, une chauffrette électrique Berkley, un grille-pain électrique, une horloge électrique, une rôtissoire électrique modèle Rotor Broil 400.

Condition: argent comptant.

Daté à St-Jean le 12e jour d'août 1969.

Raoul Paulin, H.C.S.

Pour vos annonces classées:

"LE RICHELIEU"

TEL. 347-5326

CANADA PROVINCE DE QUEBEC DISTRICT D'IBERVILLE NO. 6997

COUR PROVINCIALE HOTEL NATIONAL ST-JEAN INC.

demanderesse

vs ROGER SICOTTE

défendeur

Le 30ième jour de août 1969 à 11 heures de l'avant-midi, à 108 St-Charles St-Jean P.Q., seront vendus par autorité de justice, au plus haut et dernier enchérisseur, les biens meubles et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en: 1 Chrysler Imperial.

Conditions: ARGENT COMPTANT.

Daté à St-Jean P.Q. ce, 12ième jour de août 1969.

ANDRE BERGERON H.C.S.

VOLÉ

VELO-SOLEX

A 717 Richelieu, Iberville. Velo Solex modèle S-3300 no. moteur 3869059. Plaque d'immatriculation: M00950. Récompense intéressante. Tél: 347-4550.

Cinema IMPERIAL
ST-JEAN 347-3166

DU 16 AU 22 AOÛT

"CES FEMMES QUE L'ON CROIT FACILES"

les **Strip-Teaseuses**

SABINE SUN SOPHIA LAURE

18 ANS RÉSERVÉ AUX ADULTES

JE FAIS L'AMOUR... PAS LA GUERRE

EN COULEUR

CATHERINE SPAAK PHILIPPE LEROY

SAMEDI SOIR à 7.15 pm
DIMANCHE 1ere Représentation à 1.30 pm
Dernier Spectacle complet 7.50 pm
Du LUNDI au VENDREDI
1 Spectacle à 7.15 pm

NOMMER UN CURE ? FACILE ?

Cet été, plusieurs prêtres recevront de nouvelles nominations dans le diocèse de Saint-Jean. De loin, on peut penser qu'il est facile de nommer un curé. Mais est-ce facile? Pour le savoir, nous avons pris connaissance d'un communiqué officiel de l'Evêque de Saint-Jean sur les nominations.

Bureau du Clergé avant le 1er avril.

2) Le rôle du Bureau du Clergé est d'évaluer ces besoins en relation avec tout ce qu'il y a dans le diocèse. Puis le Bureau essaie de combler ces besoins selon les effectifs disponibles.

3) Ces noms sont ensuite



L'abbé Jean-Marc Dupuis, président du Bureau du Clergé.

Mgr Gérard-Marie Coderre souligne deux points importants dans ce communiqué: le premier est que lui et ses collaborateurs rencontrent "de multiples et sérieuses difficultés vu le nombre de plus en plus restreint des effectifs sacerdotaux."

Dans le deuxième point, Mgr Coderre rappelle une vérité de toujours, à savoir qu'"avant de faire une nouvelle nomination, il importe de tout considérer: l'expérience qu'apporte le passé de chacun, sa santé et son âge, le milieu où il aura à travailler, les compagnons d'équipe avec qui il vivra, etc., afin que chacun, tout en servant, s'épanouisse et donne sa pleine mesure."

Le procédé actuel des nominations dans le diocèse de Saint-Jean est pensé en fonction de l'efficacité et du respect des personnalités de chacun.

1) Un comité spécial voit d'abord aux besoins en prêtres dans le diocèse, dans les différents secteurs d'activité selon tous les aspects de la vie de l'Eglise.

Devant ces besoins, le comité fait une sélection des besoins les plus urgents et les propose au

présentés à l'Exécutif Diocésain. Cet Exécutif groupe les sept responsables qui travaillent autour de l'évêque pour le service du diocèse (ce sont les responsables des Zones et Paroisses, des Offices, des Services Pastoraux, du Personnel, des Finances, le Secrétaire Général et le Vicairé Général). Ces gens sont les mieux placés pour savoir si on ne dérangera pas un Service en nommant telle personne à une autre fonction.

4) L'Exécutif présente ses observations à l'évêque à qui revient la décision finale.

5) Mais avant de rendre publiés les nouvelles nominations, tous les intéressés sont rencontrés personnellement par le président du Bureau du Clergé, l'abbé Jean-Marc Dupuis, ou, occasionnellement, par un autre membre du Bureau ou de l'Exécutif. Et un prêtre peut toujours refuser une nouvelle nomination s'il a des motifs sérieux de le faire.

Comme vous le voyez, il n'est pas si facile de nommer un curé.

Laurent Lapointe

L'abbé Léo Foster est nommé membre de la Commission de la Presse

A la suite de l'adoption des nouveaux statuts de l'Office Nationale des Communications Sociales, les diverses étapes du procédé prévu pour la nomination des dirigeants de l'Office ont été franchies, si bien que tous les postes à pourvoir sont maintenant remplis. L'abbé Léo Foster, responsable de presse du diocèse de Saint-Jean, a été nommé membre du Comité directeur de la Commission de la Presse.

NOMINATIONS ECCLESIASTIQUES

L'Exécutif diocésain de Pastorale nous fait part des nominations suivantes:

M. l'abbé Jean-Marc Dupuis, déjà président du Bureau du Clergé et membre de l'Exécutif diocésain, a reçu la fonction de directeur des Services aux Personnes dans le diocèse de Saint-Jean.

M. l'abbé Lucien Foucreault sera le nouveau curé de Saint-Bruno, à partir du 31 août prochain.

L'abbé Lucien Foucreault est né le 27 février 1927, à St-Philippe. Après avoir terminé ses études Classiques au Séminaire de Saint-Jean, et ses études Théologiques au Grand Séminaire de Montréal, il fut ordonné prêtre le 3 février 1952, dans la chapelle du Séminaire de Saint-Jean par Mgr Gérard-Marie Coderre.

Les différents postes qu'il a occupés précédemment l'ont amené à s'occuper des Immigrants, de l'entraide missionnaire et de l'aide au Tiers-Monde. L'abbé Lucien Foucreault fut également choisi par son Evêque pour l'accompagner au Concile Vatican II, en 1963.

M. l'abbé René Désourdy devint conseiller pastoral à l'Administration financière du diocèse, tout en conservant ses fonctions précédentes.

M. l'abbé Georges Milot est nommé conseiller pastoral au Bureau des Laïcs.

PRIERE D'UN LAIC POUR LES PRETRES

Tout d'abord, Seigneur, nous vous remercions de ce que ces hommes aient accepté de devenir prêtres. Grâce à eux, nous pouvons nous nourrir du Pain de Vie, former des foyers solides, nettoyer notre âme et nourrir en paix. Merci, Seigneur, pour les défauts de nos prêtres. Les gens parfaits supportent mal la faiblesse. Des gens toujours en bonne santé méprisent les petites natures. Seigneur, vous avez mieux vu que nous.

Et maintenant, Seigneur, nous vous prions pour le ministère de nos prêtres. Faites que s'ils réussissent, ils ne triomphent pas et que s'ils échouent, ils ne se découragent pas. Votre règne n'est ni dans le succès ni dans l'insuccès, il est dans l'amour. Gardez nos prêtres dans l'amour.

Nos prêtres sont des phénomènes! Ils doivent être des professeurs pour les enfants, des spécialistes en psychologie pour la jeunesse, des spécialistes des questions de foyers pour les jeunes ménages, des chefs-d'oeuvre de science et de délicatesse au confessionnal.

J'oubliais qu'ils doivent répondre dans les rues et les corridors à tous les saluts, sans avoir cependant des yeux à facettes comme tout insecte qui se respecte. J'oubliais que s'ils nous reçoivent, ils doivent être souriants, même s'ils sont à moitié morts.

Seigneur, faites que ces spécialistes universels, nous le jugions avec l'indulgence que requiert ce programme incohérent et inhumain. Faites que nous comprenions que si sur 14 spécialités, notre prêtre en réussit la moitié ou le quart, nous en soyons satisfaits. Nous quiserions prêts à traiter d'idiot et à laisser tomber un médecin qui afficherait sur sa plaque une douzaine de spécialités. Faites Seigneur, que nous comprenions la difficulté de nos curés. Seigneur, je veux aussi vous demander la charité envers nos prêtres. Donnez-nous, Seigneur, de leur pardonner leurs impatiences et leurs erreurs. Enfin, Seigneur, donnez-moi de prier souvent pour eux.

Amen

Léo Foster, ptr.

M. l'abbé Yvan Brillon sera le nouveau vicaire de St-Bruno, à partir du 31 août.

M. l'abbé Gilles Ste-Marie est nommé aumônier de l'école De Mortagne, faisant partie de la Régionale de Chambly.

M. l'abbé Guy Touchette est nommé aumônier du Collège de Longueuil.

M. l'abbé Raymond Grégoire devient directeur de Pastorale, à l'élémentaire, aux Commissions scolaires de Jacques-Cartier et de St-Hubert.

M. l'abbé René Boyer, pour sa part, devient directeur de Pastorale scolaire, à l'élémentaire, pour le secteur de la Régionale de Chambly.

M. l'abbé Pierre-Paul Leblanc a été nommé aumônier de l'école de Napierville.

M. l'abbé René Perron devient aumônier de l'École Normale Eulalie Durocher.

M. l'abbé Louis Mathieu fera des études en Pastorale chez les Dominicains, à Montréal, et devient, également, aumônier à temps partiel au couvent de Longueuil.

M. l'abbé Léon Brillon devient le responsable de l'Enfance Exceptionnelle. Bureau Diocésain d'Information.

AUX QUILLEURS DES COMTES DE SAINT-JEAN, IBERVILLE ET NAPIERVILLE



Notre salle de quilles est ouverte tous les jours. La direction désire vous informer que 10 allées de grosses quilles, dont 6 automatiques, et 4 pouvant aussi être utilisées aux petites quilles, sont à votre disposition tous les jours.

Invitation spéciale à tous les présidents de ligues à venir nous visiter.

Travaux d'élargissement de la route 36, entre St-Jean et Napierville terminés bientôt.

Faites vos réservations, le plus tôt possible.

AIR CLIMATISE

Pour tous renseignements: M. Robert Fortin, gérant Tel.: 245-3355—245-3818

GRANDE VENTE

PEINTURES MT-ROYAL

Épargnez \$4.50 sur cette peinture de première qualité:

ROYAL SEMI-GLO



ÉMAIL SEMI-LUSTRÉ
BLANC D'INTÉRIEUR no 280

Prix rég. (gallon)
\$11.90

SPÉCIAL

7.75

Satisfaction garantie par
MTROYAL
ou argent remis!

Épargnez \$4.50 sur cette peinture de première qualité:

ROYAL COTE 101N



BLANC BRILLANT
D'EXTÉRIEUR

Prix rég. (gallon)
\$11.90

SPÉCIAL

7.75

Satisfaction garantie par
MTROYAL
ou argent remis!

Économie exceptionnelle sur une peinture de première qualité:

ROYAL COTE 310



ÉMAIL À PLANCHER

Prix rég. (gallon)
\$11.90

SPÉCIAL

7.75

Satisfaction garantie par
MTROYAL
ou argent remis!

Économie exceptionnelle sur une peinture de première qualité:

ROYAL COTE 319



ÉMAIL À PLANCHER

Prix rég. (gallon)
\$11.90

SPÉCIAL

7.75

Satisfaction garantie par
MTROYAL
ou argent remis!

ÉCONOMIE EXCEPTIONNELLE SUR UNE PEINTURE DE PREMIERE QUALITE

Quebec sait faire

Tel.: 346-6865

GERVAIS

c. o. *Frère* Ltée

Mtl.: 658-2252

148-150 rue Richelieu, - St-Jean, Qué.

la ronde des SPORTS

par Jacques Trahan

St-Jean menait 2-1 en semi-finale

5 Pirates sur l'équipe d'étoiles

Les Pirates de St-Jean du pilote Robert Lafontaine font très bien par les temps qui courent dans les éliminatoires de la Ligue Junior B des Cantons de l'Est. Après les joutes de la dernière semaine, le club local menait par 2 victoires contre une seule défaite dans la série semi-finale A 3 de 5 qui les oppose aux champions de la saison régulière, les Castors d'Acton Vale Jr. La quatrième joute de cette série devait avoir lieu mardi soir au Stade Municipal.

Jeudi soir dernier sur le losange du Stade Municipal, eh bien les porte-couleurs locaux ont connu un autre mauvais début de partie, alors qu'ils concédaient une avance de 5-0 aux Castors dès la première manche. Cependant, les hommes de Lafontaine se sont heureusement retrouvés par la suite, et ont profité du jeu erratique des visiteurs pour

finalement l'emporter par le compte de 9 à 6. Après un début chancelant, René Valiquette s'est superbement raplombé par la suite, et limité les Castors à seulement 5 coups sûrs, et se mériter le crédit du gain au monticule. A l'offensive pour les Pirates qui ont obtenu 7 hits, Michel Benoit et Jim Brunton ont été les meilleurs avec chacun une paire de simples.

Puis, dimanche soir, ces deux mêmes équipes se retrouvaient sur le terrain des Castors, et l'équipe de l'endroit a blanchi les Pirates, et mettait également fin à une série de 10 parties de suite sans défaite. Les Castors l'ont emporté par 3 à 0. Cette rencontre a donné lieu à un intéressant duel de lanceurs entre Bessette du Acton et André Desbiens des Pirates. Seuls, Pierre Fournier et Jim Brunton ont réussi des simples, contre le lanceur du Acton, tandis que ces derniers en obtenaient 3 contre Desbiens.

Il y aura de l'action samedi soir au Stade Municipal de St-Jean, alors que sera présentée la partie d'étoiles de la Ligue Junior B des Cantons de l'Est. Cette équipe formée avec les meilleurs joueurs de la ligue se mesurera à l'équipe championne de la Ligue Montréal Junior B en l'occurrence le LSA-Ahuntsic. La joute est cédulée pour 8.15 heures, et les profits de cette joute seront versés aux meilleurs intérêts de la Ligue.

L'équipe locale sera très bien représentée pour cette rencontre, alors que pas moins de 5 de ses joueurs participeront au jeu, en plus de l'instructeur Robert Lafontaine qui agira comme l'un des 3 instructeurs. Déjà le joueur de troisième but Michel Carreau et le joueur d'arrêt-court Denis Duchesneau sont assurés de débiter le match à leur position respective. De plus, il se pourrait également que les vétérans Jim Brunton et Mario Pépin soient de l'alignement débutant, quoiqu'ils soient assurés de participer à la rencontre, de même que le lanceur René Valiquette.

chacun une paire de simples, tandis que Yves Rouiller en faisait autant pour les perdants.

A la suite de ces rencontres, les As de Denis Lanoue dominant toujours le classement de la Ligue des 25, suivi de près par les Braves de Marcel Ménard et des Prospects de André Sirard, alors que les Vieilles Jambes de Maurice Pétrin traînent de la patte en dernière place. La Ligue des 25 présente deux parties tous les lundis soirs au Stade municipal avec une première partie à 7.00 heures.

SOMMAIRE:
VIEILLES JAMBES 9-6-4
PROSPECTS 11-9-5

Première défaite des As de Lanoue dans la Ligue des 25

Les Braves de Marcel Ménard ont tenu le dossier immaculé des As de Denis Lanoue lors du dernier programme double hebdomadaire présenté dans la Ligue de baseball des 25. Les Braves ont en effet fait subir une première défaite aux As en l'emportant par 11 à 5. Malgré cet échec, les As conservent tout de même la première position du circuit Roland Poissant.

Dans le gain des Braves, c'est le lanceur Christian Trahan qui s'est mérité le crédit du gain. Il a bien espacé 7 coups sûrs aux meneurs de la ligue des 25, et il avait le meilleur sur Bernard Bissonnette, son opposant au monticule. Les As n'ont pas aidé leur cause en commettant 4 erreurs. Pour les vainqueurs, Pierre Charrette se distinguait à l'offensive avec 3 coups sûrs, tandis que Savoie et Roy en obtenaient 2 chacun. Pour les perdants, Labonté était le meilleur avec 3 hits.

SOMMAIRE: AS 5-7-4
BRAVES 11-0-2

Dans l'autre partie au programme, les Prospects de André Sirard l'ont emporté difficilement par le compte de 11 à 9 sur les Vieilles Jambes de Maurice Pétrin, laissant ainsi ces derniers loin dans le classement général des équipes de ce

populaire circuit de baseball. Pour les Prospects, Roland Fruse s'est vu créditer du gain au monticule, tandis que Roland Lemieux encaissait l'échec pour les Vieilles Jambes.

Les Prospects ont frappé 9 fois en lieu sûr contre seulement 6 pour les hommes de Maurice Pétrin. Pour le Sirard, Robert Stewart, Yves DeLeseluc et Pierre Messier ont obtenu

LE SENECAL B.B.Q. CHAMPION

Le TOURNOI DE BALLE-MOLLE qui eut lieu, samedi et dimanche derniers sur les différents terrains de St-Jean et Iberville, s'est révélé un grandiose succès, alors que 10 équipes de la région participèrent à cette promotion, commanditée par Marc Brais, agent local.

Les grands champions de la fin de semaine, furent les joueurs du Senecal B.B.Q. qui l'emportèrent haut la main sur les semi-finalistes, soit l'équipe Ozite du gérant Ronald Degongre. Ce club a remporté la somme de \$175.00 alors que le Ozite empocha \$75. Les autres vainqueurs de prix en argent furent les équipes N.D.A. (\$25.00) du capitaine Gilles Pinard et le Club Social de Claude Clouâtre qui récolta la somme de \$25.00 également.

En résumé, cette classique Dow fut un grand succès et les organisateurs et arbitres méritent des félicitations pour le travail accompli. Une mention doit aussi être adressée au gérant du Senecal B.B.Q., le dévoué Léopold Savoie pour avoir conduit son club aux grands honneurs.



LE SENECAL BAR. B.Q. CHAMPION:— Le dernier tournoi de balle-molle organisé par la Brasserie-Dow de St-Jean-Iberville, a remporté un autre éclatant succès en fin de semaine dernière sur les différents terrains de balle. Le tout s'est clôturé par la victoire finale du club Senecal Bar-B-Q qui défaisait dans la dernière joute le club de la Ozite. Ici sur la photo, M. Léopold Savoie gérant du Senecal accepte des mains de Gilles Pinard, représentant de Marc Brais, le trophée emblématique et le chèque de \$175, en présence de Maurice Pétrin.

(photo Brouillette)

COMMISSION SCOLAIRE ST-MATHIEU DE LAPRAIRIE SOUMISSION

Des soumissions scellées sont demandées pour la construction d'une école élémentaire de six (6) classes qui sera située au coin du chemin Principal et de la Montée de la Petite Côte, à St-Mathieu, Comté de Laprairie, Québec, pour le compte de la Commission Scolaire de St-Mathieu.

Les architectes sont: LEMAY - LECLERC - TRAHAN - COFSKY - DURAND - GUENETTE, 3517, Boul. Lasalle, Verdun 203, Québec.
Les ingénieurs sont: LALANDE, TETREAU et ASSOCIÉS, 1740, Chemin Chambly, Cité Jacques-Cartier, Qué.
Le responsable des sondages est: COMPAGNIE NATIONALE DE FORGAGE ET SONDAGE INC., 615 rue Belmorit, Montréal, Qué.

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les soumissionnaires pourront obtenir, tous les documents nécessaires à la préparation des soumissions, à partir du 13 août, 1969 à 9:00 A.M., aux bureaux des architectes: LEMAY - LECLERC - TRAHAN - COFSKY - DURAND - GUENETTE, moyennant le paiement d'un chèque de dépôt fait à l'ordre des architectes au montant de CENT DOLLARS (\$100). Une seule copie sera remise à chaque soumissionnaire et le chèque de dépôt ne lui sera retourné que si la copie des documents parvient aux bureaux des architectes dans l'ordre reçu et intégralement, avant le 16 septembre 1969. Les soumissions pour les spécialités suivantes doivent obligatoirement être déposées au Bureau des Soumissions Déposées de Montréal, 4970, place de la Savane, Montréal, Québec, avant 2:00 P.M. le 3 septembre, 1969, et être accompagnées d'une garantie de soumission équivalente à 10 o/o minimum du montant de la soumission.

1-Plomberie - chauffage, 2- Electricité, 3- Ventilation, 4- Structure de bois lamellé et pontage de bois, 5- Maçonnerie - posé, seulement, 6- Fenêtres extérieures, 7- Couvertures, isolant, tôlerie.

Les soumissions scellées, pour l'entreprise générale, seront reçues jusqu'à 8.00 P.M. le 4 septembre, 1969 au bureau du secrétaire à l'École de St-Mathieu, chemin St-Edouard, St-Mathieu, Comté LaPrairie, Québec et elles seront alors ouvertes publiquement. Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque visé au montant de VINGT MILLE DOLLARS (\$20,000.00) ou d'un certificat de garantie, "bon de soumission" d'une valeur égale, fait à l'ordre de la Commission Scolaire de St-Mathieu et tiré d'une banque canadienne incorporée.

L'Entrepreneur à qui sera confié la construction, devra fournir un cautionnement d'exécution des travaux égal à 50 o/o du montant de la soumission, lors de la signature du contrat. Les soumissionnaires devront se conformer exactement aux instructions et la Commission Scolaire de St-Mathieu se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

M. Claude Robert, Secrétaire-trésorier, Commission Scolaire de St-Mathieu, St-Mathieu, Comté LaPrairie, QUÉBEC.

Bourse de \$3,500. pour la course de canots

Pour la première fois dans l'histoire du canotage à St-Jean-Iberville, la Brasserie Dow offrira une fabuleuse bourse de \$3,500 à la fameuse course en canots qui doit débuter samedi midi, et dont le départ se fera de St-Paul-Ile-Aux-Noix en direction de Sorel. C'est ce que nous annonçait le sympathique sportman Marc Brais agent de la Brasserie Dow localement.

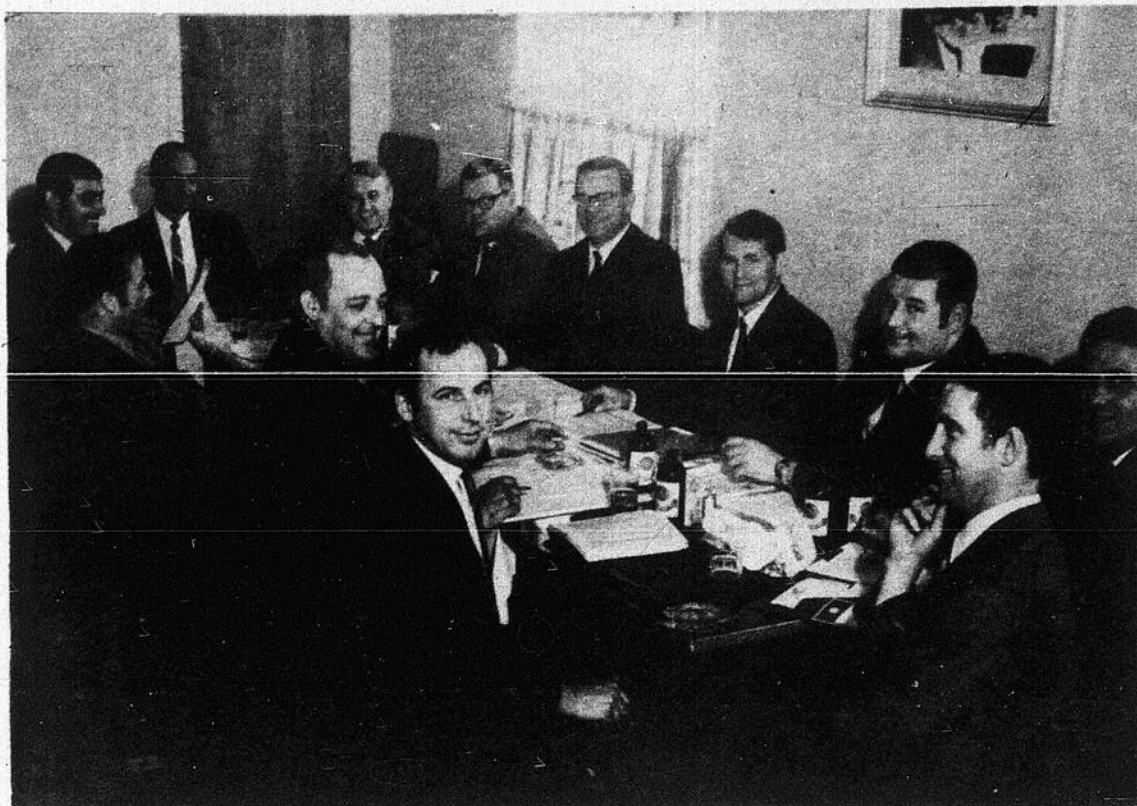
En effet, le tout débutera par une soirée récréative à l'Hôtel de Roger Gosselin à St-Paul, le vendredi soir 15 août à 8.00 heures. Ce sera également l'arrivée des quelque 60 canotiers, lesquels proviennent de toutes les parties du Canada, et aussi des certaines régions des Etats-Unis. On dira avec raison, que ce sont les meilleurs canotiers en Amérique. Ce qui s'annonce encore, des plus intéressants.

Le lendemain, samedi le 16 août à midi précis, cessera le signal du départ. Le tout s'effectuera de l'Hôtel Gosselin, et puis ce sera alors le lancement du grand

départ pour le long voyage jusqu'à Sorel. Le parcours doit couvrir quelque 70 milles, ce qui nous amène à dire que le samedi soir, les canotiers se reposeront à Chambly, où là encore il y aura danse et épluchette de blé d'Inde.

Les sportifs locaux sont peu habitués à un spectacle de la sorte, et surtout à une épreuve de si grande envergure. Il faut donc voir ce spectacle pour le croire. Une chose demeure certaine, c'est que l'on ajoutera à la fin de la compétition, que ce fut l'une des performances les plus fatigantes offertes par des athlètes, et qui existent présentement dans le monde du sport.

Le public est cordialement invité chez Roger Gosselin à St-Paul pour la soirée récréative d'ouverture le vendredi soir, ainsi qu'au départ des canotiers qui se fera le lendemain samedi 16 août à midi. C'est un spectacle à ne pas manquer, car c'est la première fois qu'une telle course est organisée dans la région de St-Paul-St-Jean-Iberville. Bienvenue à tous.



COURSE INTERNATIONALE DE CANOTS: — Pour la première fois dans la région de St-Jean, une course internationale de canots, et une bourse globale de \$3,500 gracieuseté de la Brasserie Dow. Le départ se fera samedi le 16 août de l'Hôtel Gosselin de St-Paul-Ile-aux-Noix en direction de Sorel, le tout se faisant en deux étapes. Déjà plus de 60 canotiers, les meilleurs en Amérique, se sont

inscrits, et l'on est assuré d'un succès à l'avance. Sur la photo ci-haut, on remarque les organisateurs de cette course, et l'on peut reconnaître entre MM. Roger Desfossés, président, Marc Brais agent local de la Brasserie Dow, Roger Gosselin de St-Paul et Claude Boucher de Chambly.

Samoisette: une première victoire

Eh bien! le rêve de l'instructeur Jean Martel du vélo-club Jeanber s'est réalisé en fin de semaine, alors que l'un de ses protégés a donné une première victoire au club local en compétition officielle. En effet, le fougueux coureur Mario Samoisette, de qui Martel ne cessait de louer les efforts depuis le début de la saison cycliste, a enfin donné raison à son gérant Martel.

C'est plus précisément à Ville St-Laurent que le club Jeanber est enfin apparu sur la "mappe" cycliste avec cette éclatante victoire de Samoisette dans la catégorie Cadet.

Samoisette a tout balayé sur son passage, et personne ne put lui toucher tout au long de la course. Mario a remporté les honneurs des deux sprints, et le grand total des points, et il franchissait le premier la ligne d'arrivée. La course couvrait la distance de 20 milles.

Parmi les autres membres du Jeanber en compétition en fin de semaine, José Villeneuve, de retour après une absence de deux semaines à cause de blessure, a terminé cette même épreuve au dixième rang, et la recrue Jacques Fortin, malgré qu'il eut à réparer une crevaillon, s'est tout de même classé en douzième place.



MARIO SAMOISETTE A L'HONNEUR: — La première victoire de l'histoire du vélo-club Jeanber a été enregistrée en fin de semaine dernière alors que Mario Samoisette a remporté la palme dans la catégorie CADET au Criterium de Ville Saint-Laurent.

Le vélo-club Jeanber, continue donc à faire parler de lui, et ce club cycliste va sûrement continuer dans la bonne voie avec le travail inlassable de Jean Martel et de ses membres. D'un autre côté, le président Jacques Trahan et son secrétaire Georges Breault nous annonce la tenue d'une course qui devrait avoir lieu à St-Jean même vers le milieu du mois de septembre. Le tout devrait être rendu définitif au cours de la présente semaine, alors que la direction du club Jeanber doit rencontrer les membres des unions cyclistes du Québec.

Voilà donc des nouvelles encourageantes pour les amateurs de cyclisme, et on invite la gent sportive de St-Jean et la région à encourager fortement ce nouveau mouvement du cyclisme maintenant définitivement implanté dans notre place avec le vélo-club Jeanber qui va de l'avant.

A Robillard roule 67 dans la Ligue de Golf Bienfaisance

Le calendrier régulier de la Ligue de Golf Bienfaisance du Centre des Oeuvres de St-Jean tire à sa fin, et c'est une lutte que se livrent les clubs de la Caisse Populaire et des Chevaliers de Colomb, présentement, les deux équipes présentent une fiche identique de 8 victoires contre 2 défaites, et seuls les coups roulés donnent une priorité à la Caisse sur les Chevaliers.

La semaine dernière, le Club Lions défaisait le Club Aspa par le compte de 143 à 146, alors que Wilfrid Breault roulait un 69 pour les Lions. Cependant, chez les perdants, Adrien Robillard se distinguait en jouant la meilleure partie de la soirée avec un excellent 67. Dans une autre partie, le Club Kinsmen laissait la dernière position de la ligue avec sa victoire de 153 à 160 sur le Club Optimiste. André Richard y allant d'un 70 pour le Kinsmen.

Pour sa part, la Chambre de commerce écrasait le Club Richelieu par la marge de 18 coups, soit 146 à 164. Puis, les Chevaliers de Colomb, conservait leur chance au championnat, et relayait du même coup le Centre des Oeuvres en dernière place avec un gain relativement facile de 143 à 151. Michel Thibodeau des Chevaliers était le meilleur avec un respectable 68. Enfin, la Caisse Populaire demeurait au pinacle de la ligue, l'emportant par 144 à 152 sur le Club de Golf. Jacques McNulty roulait un beau 70 pour la Caisse.

A la suite de ces rencontres, le classement est maintenant le suivant: 1) Caisse Populaire - 8-2 (1421); 2) Chevaliers de Colomb - 8-2(1474); 3) Chambre de commerce - 7-3 (1469); 4) Club Richelieu - 6-4 (1505); 5) Club Lions - 5-5 (1534); 6) Club de Golf - 4-6 (1458); 7) Club Optimiste (1495); 8) Club Aspa 3-7 (1487); 9) Club Kinsmen - 3-7 (1585); 10) Centre des Oeuvres - 2-8 (1515).

Dans le domaine des coups roulés, c'est toujours le club de la Caisse Populaire qui domine avec seulement 1,421. Il est suivi de loin par le Club de Golf avec

1,458, et par la Chambre de Commerce avec 1,469. Chez les moyennes individuelles, Jacques McNulty est toujours en tête avec un excellent 69.7. Il est suivi de Daniel Pesant avec 70.1, puis suivent les Michel Thibodeau avec 71.1, Tony Fortin 71.8, et Jean-Maurice Quintin 72.2.

Démangeaison Rectale Vite Soulagée

Une substance cicatrisante exclusive soulage la douleur et réduit les hémorroïdes.

Si vous recherchez un remède efficace aux "hémorroïdes à démangeaison", voici une bonne nouvelle. Un laboratoire réputé a découvert une substance cicatrisante qui soulage rapidement douleurs et démangeaisons et même résout les hémorroïdes, tout en hâtant la cicatrisation et en aidant à prévenir l'infection.

Dans de nombreux cas, et même des cas anciens, on a constaté "une amélioration étonnante", maintenue durant plusieurs mois.

Ces succès résultent d'une nouvelle substance cicatrisante (la Bio-Dyne) qui agit sur les cellules lésées et stimule la croissance des tissus nouveaux. La nouvelle Bio-Dyne se présente sous forme d'onguent ou de suppositoires dénommés "Préparation H". En vente à tous les comptoirs pharmaceutiques. Satisfaction ou remboursement.



M. ET MME PIERRE DANEAU, photographiés à l'issue de leur mariage célébré, récemment, en l'église Saint-Noël Chabanel, à Iberville. Mme Daneau (Claire Brousseau) est la fille de M. Gérard Brousseau. Le marié est le fils de Mme Blanche Daneau. (Studio Guillet Enr.)



M. ET MME CONRAD LEBEAU dont le mariage a été célébré en l'église de Saint-Edmond, de Saint-Jean. Mme Lebeau (Jeannine Sirois) est la fille de M. et Mme Lionel Sirois. Le marié est le fils de M. et Mme Maurice Lebeau. (Studio Guillet Enr.)

CHANGEMENT D'ADRESSE

M. GUY DULAC avise sa clientèle qu'il est changé d'endroit et souhaite la bienvenue à ses anciens et nouveaux clients au: 328 Champlain St-Jean. Tél: 348-3412.

POUR VOS ANNONCES CLASSES

"LE RICHELIEU"

C'EST MIEUX... TELEPHONE: 347-5326

Aux aguacades inter-cités

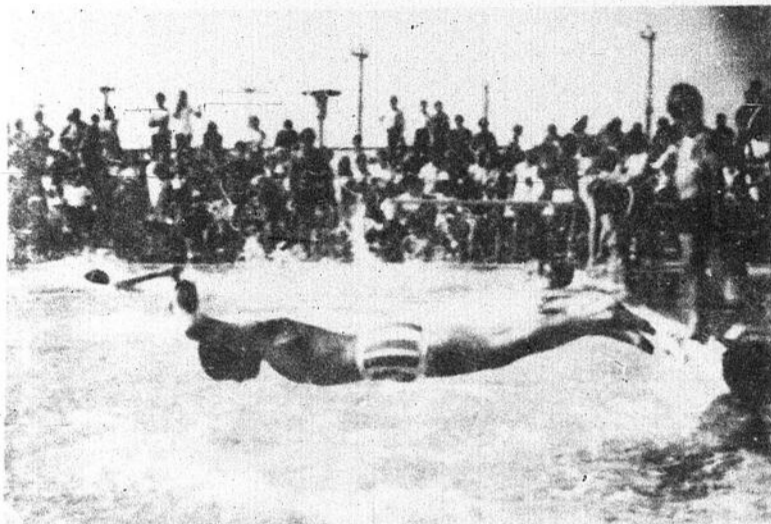
Saint-Jean à nouveau champion

Jean, qui a été la figure dominante de la classe des-11 et 12 ans, a inscrit ses 2 victoires au 25 mètres brasse et au 25 mètres crawl alors que Diane a triomphé aux mêmes courses mais chez les filles de 10 ans et moins.

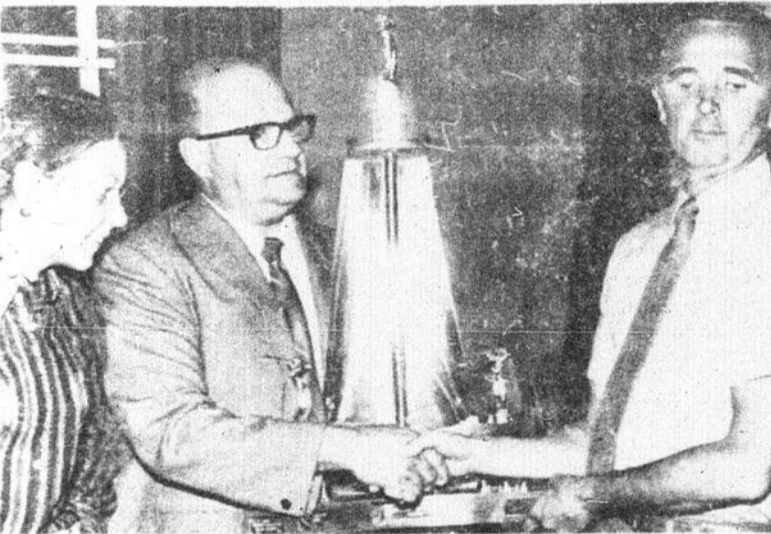
Les deux jeunes s'entraînent depuis quelques années maintenant

et ce sous les conseils de leurs frères qui sont tous des sauveteurs dans les piscines de St-Jean.

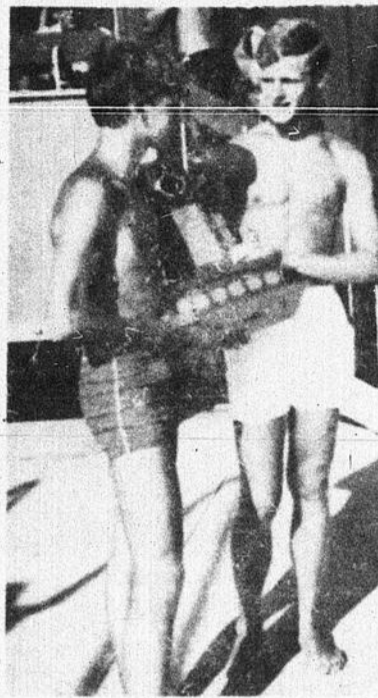
Dans la catégorie des plus jeunes (10 ans et moins), aucune autre victoire n'est survenue dans les 4 courses au programme bien que l'on a pu remarquer deux 4ème position grâce au 25M bras-



CLAUDE ST-MARTIN complète le relais des garçons de plus de 15 ans assurant ainsi la dernière médaille d'or de la journée à l'équipe de Saint-Jean.



LES TROPHÉES IMMEUBLES LAURIER:— Le dernier tournoi de golf du Club Lions de St-Jean a remporté son succès habituel la semaine dernière, et le double mixte Nicole Papineau-Marcel Primeau s'est mérité les grands honneurs du tournoi, et le trophée Immeubles Laurier, don du sportman Alphonse Leblanc. Félicitations aux nouveaux champions.



MICHEL LANGE ET RENÉ LALANNE reçoivent le trophée de la meilleure équipe de natation lors de l'aguacade inter-cités qui s'est déroulée à Chambly.

se de Philippe Bouchard et au 25M crawl de Donald Lalanne. Chez les filles de 11 et 12 ans, Nicole Bouchard a aussi surpris en s'affichant 2ème au 25M brasse et 4ème au 25M crawl.

La catégorie 13 et 14 ans a connu beaucoup de succès lors de son relais masculin 4 x 25M crawl où Louis Michaud, André Lazure, Normand Gagné et Paul Dulude ont uni leurs efforts pour emporter la médaille d'or.

Louis Michaud avait aussi remporté le 50M crawl auparavant alors que sa coéquipière Catherine Lorrain a récolté la médaille de bronze dans cette même épreuve.

Enfin, Jocelyne Boulais s'est signalée à la course de 50M brasse où elle a récolté la 2ème position.

C'est la classe de 15 à 17 ans qui a remporté le plus de succès à la compétition remportant 5 des 6 épreuves de leur catégorie. Chez les filles Jocelyne Paquette et Joanne Valois ont respectivement terminé 1ère au 50M crawl et au 50M brasse. Chez les garçons Mario Lafaille remportait l'épreuve du 50M brasse et Claude St-Martin se classait 2ème au 50M crawl.

Ces 4 athlètes ont ensuite combiné leurs efforts pour remporter le relais mixte (100M crawl). Au relais masculin, Jean Bédard et Claude Lalanne se sont joints à Lafaille et St-Martin pour la dernière victoire de la journée, au relais 100M crawl.

La journée s'est terminée par un marathon à obstacle d'une durée 1/2 heure et les 3 coéquipiers Joanne Valois, Michel Lange et Claude St-Martin n'ont pu faire mieux qu'une 5ème position.

L'entraînement se continuera toujours dans les piscines municipales puisque les entraîneurs René Lalanne, Michel Lange Jean Marc Paradis et Louise Comtois préparent maintenant leurs jeunes athlètes aux aguacades qui se dérouleront le 13 août à la piscine St-Edmond.

Une longue course jusqu'à l'hôpital



LE DEPART DES JUNIORS Jacques Tougas et Daniel Côté (2e rangée) porteront les couleurs du club cycliste Jeanber durant cette course de 25 milles.

Dimanche, il n'y avait que 14 coureurs du club Jeanber à l'importante compétition cycliste, tenu à ville Jacques-Cartier, mais chacun d'eux a réussi une performance sans précédent bien que la meilleure se soit terminée de façon tragique.

La principale surprise s'est déroulée lors de la course des cadets (16 ans et moins) alors que Jacques Fortier et Mario Samoisette se sont alignés en compagnie de 23 coureurs en vue de négocier les 10 circuits de 1.8 mille à travers les rues de la ville.

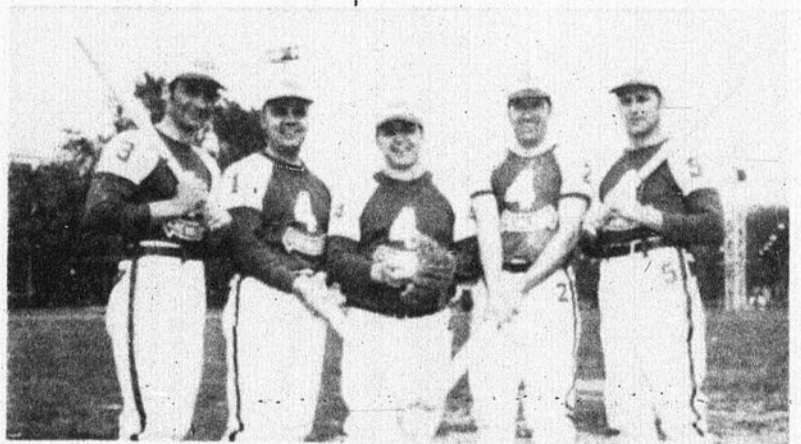
Durant la course, Mario Samoisette s'affirmait comme le meilleur dans les sprints, gagnant le 2ème et terminant 3ème aux deux autres, alors que Jacques Fortier d'aurait innocemment à l'intérieur du peloton. A un tour de la fin, ce dernier s'empare désespérément de la tête alors que Mario se charge de faire ralentir le peloton. Cette stratégie aura été bénéfique jusqu'à 1/4 de mille de la ligne d'arrivée. Puis le drame se produisit. Fortier est alors 2ème et fonce dans la ligne droite tentant sa chance vers une première victoire lorsqu'il culbute violemment sur une

dénivellement, il est tombé inconscient. Mario Samoisette aura remonté le peloton pour terminer 4ème à la ligne d'arrivée.

L'entraîneur René Martel a ensuite transporté le jeune coureur à l'hôpital Charles Lemoine où l'on a pu confirmer qu'il pourrait reprendre l'entraînement tôt cette semaine. Jacques en était à sa 6ème compétition et c'est la 5ème fois qu'un accident de ce genre l'empêchait de terminer.

Chez les Juniors, le club Jeanber a encore une fois présenté deux coureurs, Daniel Côté et Jacques Tougas, qui se sont d'ailleurs beaucoup entraîné durant le parcours de 27 milles. Ils sont demeurés dans le peloton pendant tantôt la tête, tantôt l'arrière si bien que sur une vague de 31 coureurs, ils franchirent le fil d'arrivée ensemble, en 8ème et 9ème positions.

La prochaine compétition cycliste au calendrier du club Jeanber aura lieu à Sherbrooke, dimanche le 17 août, et la plupart des coureurs de l'équipe y seront présents.



LES "4 CHEVALIERS" O'KEEFE seront le mardi, 19 août, au stade Municipal de St-Jean, à 8:00 p.m. Dans l'ordre, de gauche à droite, Paul Généreux (1er but), Richard Gaudreau (lanceur), Claude Potvin (3e but), Pierre Brûlé (receveur) et Jean-Louis Raymond ().

ATTENTION.... ATTENTION

M. Roland Thibodeau de la
STATION FINA



avise ses clients et le public en général qu'il est toujours à votre service pour
tune-up—towing—freins—pneus
—graissage—lavage etc. etc.

STATION SERVICE FINA

474 BOUL. DU SEMINAIRE
TEL.: 348-3525

APPELEZ FRAIS VIRÉS

Saint-Rémi 454-2394

JEAN-MARIE LEFRANÇOIS ENR.

Le plus gros commerçant d'animaux à vison de la région défie toute compétition dans l'achat d'animaux morts ou vivants, pour nourriture à vison, chiens, chats
SERVICE RAPIDE

Rés. 43, rue Ste-Thérèse

SAINT-REMI

Démonstration d'avions miniatures, jeudi

Le CLUB OPTIMISTE et JEUNESSE VACANCES, de St-Jean, ont organisé, encore cette année, des ateliers d'avions miniatures, avec la collaboration du CLUB LAFAYETTE AVIONS MINIATURES, de St-Hubert. Près de 40 enfants ont participé.

On est maintenant rendu au grand jour, au jour J, pour ces enfants, l'épreuve de vol, le moment de vérité.

Date Jeudi, le 14 août à 7 p.m., au stationnement du stade

municipal, à l'arrière de la Palestre.

Le programme débutera par une démonstration d'avions à moteurs, par les instructeurs du Club Lafayette.

Ensuite, les juges examineront chaque modèle construit et attribueront à chacun un nombre de points. Puis, ce sera les essais en vol plané, du haut d'une plateforme de lancement, attribution de nouveaux points. Le gagnant, à la somme des points, recevra un

"kit" d'avion miniature élaboré et de grande qualité de quoi l'occuper au moins 6 mois. Le second recevra un tour d'avion.

Il en sera de même dans chacune des quatre catégories: petits, moyens, grands et filles. Donc, au total, 4 kits et 4 tours d'avion à gagner. Les tours d'avion, seront donnés par la compagnie PRONTO.

Le Club Optimiste donnera les kits; le Club d'ailleurs fournit tout le matériel pendant les ateliers, de même que le (maigre) salaire des instructeurs.

Parents, amis, public, tous sont invités à venir encourager ces jeunes, mais surtout les membres du Club Optimiste, avec le VESTON VERT.

Comité de l'Aide au P'tit Gars

OFFRE D'EMPLOI CYANAMID COMMIS JUNIOR

Nous recherchons les services d'un jeune homme pour travail dans la comptabilité à notre usine de formica située à St-Jean. Les candidats devront être bilingues, âgés de 20 à 25 ans, avoir complété un cours commercial et une année d'étude vers le R.F.A. Semaine de 37 1/2 heures et d'excellents bénéfices marginaux.

CYANAMID OF CANADA LIMITED

Département des matériaux de construction.
Tél. 347-7541. Service du Personnel.

A VENDRE

Pour être déménagé chalet de 11 pièces, en très bonne condition, situé sur le bord de l'eau à Iberville. Prix \$4,000 Tél. 346-5538 le soir.



Pharmacie Rêgnier

195, Rue RICHELIEU Tél. 346-5582 ST-JEAN

— PRODUITS REXALL
CHOCOLAT ET BONBONS LAURA SECORD

COURS DE DANSE

Commencant le 3 septembre 1969

ECOLE DE DANSE
YOLANDE ET PHILIPPE LEMIEUX ENR.

Cha-Cha
Mambo
Meringue
Rumba
Tango
Passo-doble

Fox-trot
Valse
Swing
Bossa-nova
Samba
Polka

Informations: M. et Mme Roger Vivier, Tel: 346-4500

C'est encore DOW

Oui, c'est vrai:
la meilleure bière au monde
est brassée au Québec.

La bière Dow, après avoir remporté en Allemagne la médaille d'or aux Olympiades-mondiales 1968 de la bière, vient d'obtenir la médaille "Gambrinus", au Concours international de Chimay, en Belgique, pour l'excellence de sa saveur et de sa qualité.



DOW, la bière médaille d'or, standard de qualité et de bon goût.

**4 Place du Marché
St-Jean - Que,**
TEL. 347-2022



FORMIDABLES

SPECIAUX

D'AVANT SAISON

Voyez notre incomparable assortiment de

MANTEAUX DE CUIR de qualité
(A PRIX EXCEPTIONNELS)

POUR DAMES ET MESSIEURS

\$69. • \$79. • \$89.

\$99. • \$109. ...et plus

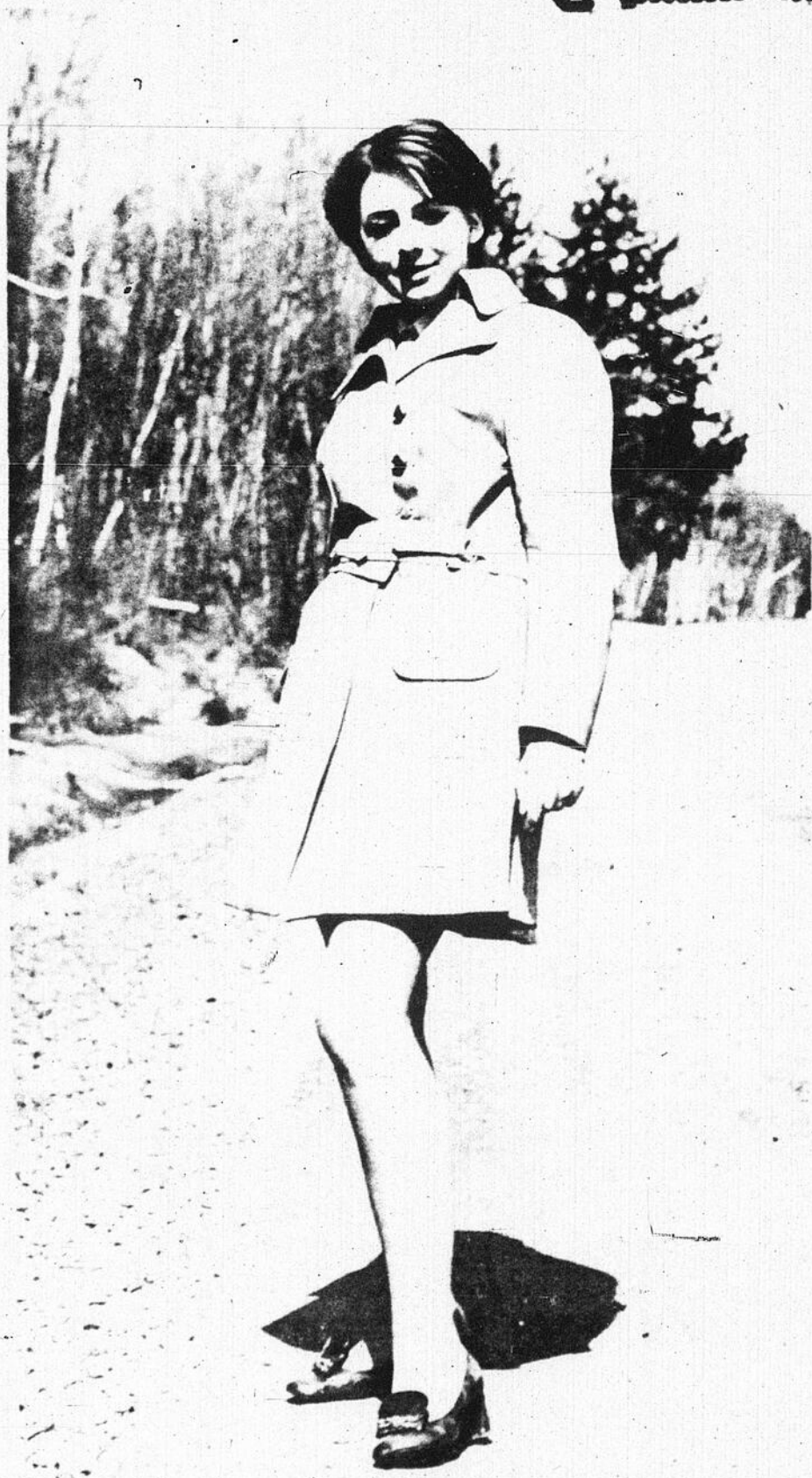
**ALTERATIONS FAITES
GRATUITEMENT**



**DAMES
GRANDEUR 6 A 26
EN MAGASIN**

**HOMMES
GRANDEUR
34 A 50**

pour
DAMES - MESSIEURS



**CHOISISSEZ LE VÔTRE DÈS MAINTENANT
au plus grand centre
de cuir de la région
4 Place du Marché
ST-JEAN - QUÉ.**

NOS TARIFS :

Minimum : 75 cents pour 20 mots
3 cents le mot additionnel

ANNONCES "VEETTES"

\$1.65 le pce par colonne (minimum 1/2 pce)
Toute annonce doit nous parvenir avant
5 h. LE LUNDI SOIR
Annonces payables au comptant

Saint-Jean: 347-5326
Montréal: 658-0613

LES PETITES ANNONCES

Tél. 346-9875



SPECIALITE:
DEMEMAGEMENTS
HOMMES D'EXPERIENCES

Maisons à vendre

PROPRIETES demandeés: avons acheteurs sérieux avec comptant. S'adresser à Fernand Guérin, courtier en immeubles. Tél: 348-4362
AV No. 7703

RESTAURANT licencié, rive sud, repas complet, très bien équipé, air conditionné; échange considéré. Fernand Guérin, courtier en immeubles. Tél: 348-4362
AV No. 7704

HOTEL en brique, seul dans la place; qu'on a 12.000 douzaines; échange considéré. Fernand Guérin, courtier en immeubles. Tél: 348-4362
AV No. 7705

MOTEL, boulevard Taschereau, clôture, asphalte, fenêtres panoramiques, air conditionné; très bien situé. Echange considéré. Fernand Guérin, courtier en immeubles. Tél: 348-4362
AV No. 7706

MAISON à vendre 9 pièces - 5 chambres et sous-sol fini. Tél: 346-6029 - 347-7369, 229 Chaussée.
(AV-7498)

MAISON 6 pièces à vendre, à Napierville, s'ad. à 349 St-Alexandre, Nap. Tél: 246-3330 ou 245-7049
AV 7922

BUNGALOW neuf, brique, 7 pièces, chauffage central, garage, cuisinière, réfrigérateur encastrés, patio gazonné, clôture, \$15.000. Situé à St-Luc, inf: 348-5442 entre 7h et 10h p.m.
AV 7926

MAISON BRIQUE et bois, 1 1/2 étage, sous-sol fini, terrain paysagé, site résidentiel à Iberville. Prix: \$25.500. Tél: 346-4230.
AV 7932

MAISON 4 pièces, 222v, chauffage central, réservoir eau chaude thermos. Libre le 1er sept. Inf: Pierre Mondat, 40 St-François Xavier, St-Mathieu Co. Laprairie 643-8120.
A LOUER 7918

PROPRIETE NEUVE 6 pièces, véranda, sous-sol fini; bien située, taux raisonnable, payer comme loyer. Aussi lots de toutes grandeurs \$10. par mois. Inf.: 347-6230 après 7 heures.
AV No. 7837

CHALET à louer \$25. par semaine, ou à vendre; aussi aquarium. Tél: 346-5506.
AL 7856

AU VILLAGE LACOLLE, maison 3 logis, près église et école; eau chaude, 220 volts; cause de maladie. S'adresser à Antonio Tremblay; Sherbrooke, tél: 454-3481.
AV 7883

PROPRIETE 7 pièces près St-Jean, système chauffage central, termes faciles. Aussi terrain 50 x 100 aux Domaines Joyeux St-Alexandre. Tél: 347-3658.
AV NO 7915

MAISON à louer ou à vendre, 6 pièces, près de l'église St-Edmond. Tél: 346-3497.
AL No. 7902

Logements à louer

CHALET 5 pièces à louer ou à vendre à la Baie Missisquoi. Tél: 347-3766
AL 7794

APTS de 1-1/2 pce à 3 1/2 pces, nouvellement faits à neuf, meubles, chauffés éclairés, avec tout le confort moderne; garde-rotas dans les murs, frigidaire, poêle 220v, salle de bain complète, etc. Prix abordable. Situé à 480. Merci: adressez-vous immédiatement aux appartements M. Fortin, 480 Merzler, tél: 348-2294, 542 Champlain tél: 348-3722.
AL - 7680

LOGIS 3 1/2 pièces, chauffés, meublés, T.V. Entrée privée. Pour inf: 305 Mayrand, St-Jean.
AL 7892.

MAISON neuve 7 pièces, système de chauffage central, située à Sherbrooke. Tél: 454-2056.
AL 7897

APPARTEMENT meublé, chauffé, éclairé, pas de taxes, entrée privée. S'ad. à 6 St-Pierre, St-Jean, après 6h.p.m.
AL 7920

LOGIS 2 1/2 pièces, neuf, meublé, chauffé, fa e à la rivière, eau chaude. Cuisine avec poêle, réfrigérateur; salle de bain, chambre à coucher; entrée privée, stationnement. S'ad. à 103 Latour, tél: 348-3650.
AL 792

LOGIS chauffé, meublé ou non; aussi chambre très propre. Tél: 346-6195
AL 7930

APPARTEMENT 3 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement pour auto. S'ad à 398 Laurier Tél: 348-4091.
AL 7933.

APPARTEMENT chauffé, meublé avec chambre de bain et cuisinière. Sortie privée. \$15. par semaine. Tél: 346-9856.
AL No 7901

Divers à vendre

MACHINES à coudre Necchi neuves ou usagées, démonstration gratuite à domicile, réparations sur toutes marques; s'ad. au Centre Necchi Enr. 251 Mayrand St-Jean 347-4388 M. Lionel Fortin, rep.
AV No. 7715

BATTEUSE Oliver traînante, modèle 18; batteuse motrice Case. Inf: 476 Boul. d'Iberville 347-3766.
AV No 7916

Grand terrain de 162 pi. façade X 110 prof. pouvant être divisé en 2 ou 3 terrains, coin nord-ouest rue Roy et Deland à environ 300 pi. de la Route 9. Conditions: \$100. comptant, balance à terme facile. S'adresser à 374 Frontenac St-Jean 346-3084.
AV No. 7444

H. BEAM 50 pi. long. x 2 pi. haut. à 6 cents la livre. Tél: 348-2464.
AV 7924

PONTIAC 63-8 cylindres; Chrysler 65 hard top, toute équipée; Jeep Willis tire des 4 roues, avec lame hydraulique avant; \$900. Presse à foins Case, usagée; endanneuse à foins Case; rectrocaveuse Backhoe Case. Inf: 476 Boul d'Iberville 347-3766
AV 7795

CHENIL Lefebvre, chiens à vendre: Edagneul Beagle, Fox-Terrier, Toy-Fox, Shaggy-dog, Colley, Berger-Allemand, etc., ainsi que pension pour chiens à 1011 St-Louis, Beauharnois - Qué. 429-4489.
AV 7851

CAMION "Panel International" 1964 1/2 tonne, 24.000 milles, pneus neufs. Prix: \$650.00. Tél: 346-6223.
AV 7894

CAMION International 1963 5 tonnes avec vanne fermée 16 pi. long. En très bonne condition. Prix: \$1.500.00. Tél: 346-6223.
AV 7896

JOURNAUX à la livre pour emballage, prix spécial pour grande quantité. S'adresser à 71 St-Jacques St-Jean.
AV 7879

TRACTEUR Case 430 avec pelle et charrue 3 socs; herse à disque; et charrue Cockshutt 3 socs; épandeur à fumier Jutras; ensilateur et beaucoup d'autres articles; Hercule Sénécal, Rd. St-Raphaël, Laprairie, 643-8406.
AV 7925

TENTE-ROULOTTE toute équipée pouvant coucher 6 personnes. S'ad. à Joseph Thibert, 152 St-Nicolas, Napierville. Tél: 245-7734.
AV 7929

COMPRESSEUR D. Laval No: 73. S'ad. à Yvan Gélinau, L'Acadie. Tél: 347-2154.
AV 7931

COLLECTIONNEURS de monnaies, nous avons un assortiment complet d'accessoires numismatiques, venons de recevoir une grande quantité de pièces américaines de très belle qualité, à prix d'aubaine. Roger Boullais, 71 St-Jacques, St-Jean.
AV 7934

JEUNE CHEVAL, 7 ans, doux et docile pour tous les travaux. S'adresser à 245-3585.
AV 7935

BOITES DE CAMION pour transport général, 14 pi. avec tailboard et toile; aussi boîte pour ajuster sur pick up G.M.C. ou Chevrolet; ailes en dehors; boîte Bell Telephone, idéale pour électricien. Tél: 346-6223.
AV 7895

10 STORES vénitiens pour fenêtres régulières et 2 pour vitrines, en très bonne condition. Tél: 348-4447.
AV 7888

DEUX TERRAINS: 77 x 105 --- 80 x 100 à l'île Ste-Thérèse, chemin du bord de l'eau. Prix \$2.200 chacun. Tél: 659-0352.
AV 7932

POELE électrique de marque Frigidaire, fourneau 30 po.; en très bonne condition. Tél: 348-5054.
AV 7921

LIT D'ENFANT 30 x 54 avec matelas (pouvant convenir jusqu'à 4 ans), comme neuf; aussi sommier avec matelas (pour 2 personnes). Appelez après 6h. p.m. à 346-9824.
AV No 7906

PONEY de promenade et poney de course. S'ad. à Napierville 245-7767.
AV No 7908

SET de salon Davenport, 2 fauteuils. Prix: \$40. S'ad. à 248 Dollier St-Jean Tél: 347-1115
AV 7891

POELE 30 po. \$175.; réfrigérateur 12 pi. cu. \$125.; téléviseur 23" \$100. l'essiveuse \$25. Départ pour Etats-Unis. Tél: 347-5905
AV No 7904

Divers

POURQUOI travailler pour juste joindre les 2 bouts? Ayez l'opportunité de faire à temps partiel entre \$50 et \$100 par semaine. Ecrire et donner adresse et numéro de téléphone à 24 rue St-Pierre. Tél: 346-6539.
D-7320

FAITES Isoler votre maison avec de la laine minérale (Fibreglass) soufflée. Celle-ci sera plus chaude en hiver et plus fraîche en été. Economisez sur le prix du chauffage. Débarrassez-vous de l'humidité qui détruit vos murs intérieurs et extérieurs. Appelez isolation Richelieu Enr. Tél: 347-1123 à Saint-Jean.
(D-5807)

GARAGE à louer ou à vendre à 159 Mayrand St-Jean Tél: 347-1555
AL No 7903

OUVERTURE DU COMPTOIR ST-JACQUES: Débarrassez-vous de tout ce que vous ne voulez plus, meubles, jouets, bibelots, etc. Aussi vendons et achetons meubles usagés et articles de tous genres. Appelez 346-4738 Mme Suzanne Wagner, propriétaire, 269B St-Jacques, St-Jean.
D No 7911

LUDEGER HOULE, pédicure, sera à l'Hôtel Windsor, St-Jean, la première semaine du mois, du lundi au vendredi, pour traitements sans douleur pieds, cors, durillons, ongles épais et incarnés. Pour rendez-vous, tél: 346-4419 Hôtel Windsor.
D 7919

VOYAGE: St-Benoît du Lac, Mont Orford, jardin zoologique de Granby, dimanche le 17 août. Inf: 348-4022.
D 7927

VOYAGE: Musée de Shelburne et Burlington, dimanche le 14 septembre. Inf: 348-4022
D 7928

TERRAINS A VENDRE

Bois 60 x 100 et plus \$700
Non boisés 60 x 100 et plus \$450.
près rivière Richelieu
Sur grande route 9B pour vétérans ou autres personnes 100 x 250
Prix: \$1.200

Conditions: \$15 à \$50. comptant
Si payé comptant, 100/o escompte
Droit perpétuel à la plage et au quai.
Tél.: 346-4773

SPÉCIAL

Clapboard masonite peinture blanc, jaune, vert, beige. Valeur \$450., mille pieds pour \$275. mille pieds.

SPÉCIAL

Préfini 7 couleurs, valeur \$7.50 la feuille pour \$4.50 la feuille.

POUR PLAFOND

MARBLE-TONE
4x4: \$2.25 la feuille

PRESSWOOD

5/8" x 4' x 8': \$4.89
3/4" x 4' x 8': \$4.89
1/2" x 4' x 4': \$2.00
Si payé dans 30 jours, 50/o.
Maurice Bourgeois Inc.
259 rue St-Martin, Napierville.
Tél.: 245-3322. Soir: 245-3311.

On demande

HOMME demandé: opportunité position immédiate dans la vente. Appelez 348-5635
ON DEMANDE No. 7806

ACHETERAIS comptant VELO-SOLEX usagé. Tél: 346-3627.
ON DEMANDE 7936

PLUSIEURS jeunes filles désireraient garder enfants en tout temps; avec expérience et références (à domicile). Tél: 346-4773.
D 7900

APPARTEMENT 30 x 10 meublés, chauffé, éclairé, frigidaire et douche; entrée privée. Pour 1 ou 2 personnes. Inf: 174 De Salaberry St-Jean. Tél: 348-4580.
AL 7889

MADAME, MONSIEUR

Faites fortune

Rapidement en travaillant à temps partiel ou à plein temps.

Pour information écrire à:

EASTERN BEATY SUPPLY REG'D

Importation

C.P. 691 Saint-Jean

JÉUNES FILLES iraient garder le soir et fins de semaine. Tél: 347-1265.
D No 7909

IGARCON 20 à 30 ans demandé immédiatement pour Gaz Bar. Ouvrage général \$85. par semaine, 7 jours. Noël Gaz Bar, 246-2233 Autoroute 15 St-Bernard de Lacolle. On demande No 7912

2 BONS menuisiers demandés IMMEDIATEMENT pour ouvrage général de construction à prix réduit ou à contrat. Noël Entreprise 246-2233 Autoroute 15, St-Bernard de Lacolle. On Demande No 7913

Cine-parc presente

A la suite du départ de M. Michel Dugal, responsable de l'équipement scolaire, la Commission scolaire régionale de Chambly a procédé à la réorganisation de ses structures administratives en nommant M. BALTHAZAR TOPALIAN au poste de CHEF DE SERVICE - APPROVISIONNEMENT.

M. Topalian aura à diriger et contrôler toutes les activités d'achats, de la Commissions scolaire régionale de Chambly, sous l'autorité du Directeur des services de l'équipement.

Vu, la demande grandissante des représentations cinématographiques dans les parcs de Saint-Jean, la cinémathèque de Saint-Jean présente du 11 au 14 août les films suivants:

Ti-Jean au pays du fer, Escalé en Asie, Le Matador d'Hollywood avec Woodywoodpecker, Le Joyeux sommeil, Rendez-vous à Calgary, Mosaïque Ethioienne, Trois au déjeuner avec Donald Duck.

Nous invitons les parents à amener leurs enfants dans les parcs afin de leur faire goûter les joies du Cinéma en plein air.

A noter que c'est la dernière semaine que les parcs de Saint-Gérard et Beaulieu seront

A VENDRE

Grand choix de terrains à Saint-Jean, pour la construction de maisons à 2, 4 ou 6 logements. Aussi terrains pour Bungalows (60' X 100') prix \$1,800.00.

Pour informations:

Tél. Jour 346-4455

Soir 347-3075

A QUI LA CHANCE ?

UNE AUBAINE ...
A VENDRE
UN MENAGE COMPLET
NEUF DE QUELQUES MOIS.
CAUSE DE DEPART...
TEL. 5H30 A 7H30 P.M.
348-5953

Logements à louer

APPARTEMENT 30 X 10 meublé, chauffé, éclairé, frigidaire et douche; entrée privée. Pour 1 ou 2 personnes. Inf. 174 De Salaberry St-Jean. Tél: 348-4580.
AL 7889

visités.
Les 20 et 21 août ainsi que les 27 et 28 août, seuls les parcs Marchand et Côté auront des représentations d'une très grande qualité.

A noter que le long métrage LES MAINS NETTES qui met en valeur les relations entre ouvriers et patrons sera présenté à la population ainsi que plusieurs "Cartoon" pour les enfants.

Une invitation est donc lancée au grand public, afin qu'il vienne assister à ce Ciné-parc qui promet de prendre de l'ampleur dans les années à venir.

Nous avisons par la présente tout le personnel de la Commission scolaire régionale de Chambly de la nomination de M. Jean-Guy Corbeil au poste de COORDONNATEUR DE L'AUDIO-VIDOTHEQUE, en remplacement de M. Jacques Gagnon qui a obtenu un congé sans solde.

M. Corbeil est entré en fonction le 30 juillet. Sous l'autorisation du Directeur des services de l'enseignement, il dirigera l'équipe d'animateurs audio-visuels du secondaire, ainsi que le travail du personnel technique.

La Corporation Municipale de la Paroisse St-Jean l'Évangéliste
St-Jean, Qué.

DEMANDE DE SOUMISSIONS CHEMIN D'HIVER

Des soumissions scellées seront reçues par la municipalité de la Paroisse St-Jean l'Évangéliste jusqu'à 5 heures p.m., (heure avancée de l'est) le mardi 2 septembre 1969, au bureau de ladite municipalité, 55 rue St-Maurice, St-Jean, Qué.

Ces soumissions sont demandées pour l'ouverture et l'entretien des chemins et rues de cette municipalité sur une longueur d'environ 30 milles pour les saisons d'hiver 1969-70, 1970-71, 1971-72.

Tout soumissionnaire devra soumissionner en se servant des formulaires préparés à cet effet et qui sont à la disposition des personnes intéressées, au bureau de la dite municipalité.

Cette municipalité ne s'engage pas à accepter la plus basse ni aucune des soumissions reçues à la suite de la présente demande. Tout soumissionnaire devra prendre connaissance du contrat déjà déposé au bureau du secrétaire-trésorier avant de soumissionner.

PAROISSE ST-JEAN L'ÉVANGÉLISTE
Louise Soutière,
Secrétaire-trésorière.

PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE BOUCHERVILLE - AVIS PUBLIC -

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de la Ville de Boucherville a adopté les règlements suivants:

A SA SEANCE DU 3 JUIN 1969
LE REGLEMENT NO. 545-14

règlement amendement le règlement No. 546 concernant le zonage et la construction, Article 49-D

LE REGLEMENT NO. 545-15

règlement amendement le règlement No. 545 modifiant la Zone Y-21 et partie de la Zone Y-6

LE REGLEMENT NO. 546-19

règlement amendement le règlement No. 546 concernant le zonage et la construction, Article 49-D

AVIS PUBLIC est de plus donné que tous les intéressés pourront prendre connaissance desdits règlements au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville et lesdits règlements entrèrent en vigueur conformément à la loi.

AVIS PUBLIC est de plus donné que ces règlements ont reçu l'approbation requise par la loi, comme suit:

par les électeurs propriétaires concernés à l'assemblée publique tenue le 26 juin 1969

Donné à Boucherville, ce 8ième jour d'août 1969

EUGENE McCLISH
Greffier

PROVINCE OF QUEBEC TOWN OF BOUCHERVILLE - PUBLIC NOTICE -

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of the Town of Boucherville has adopted the following by-laws:

AT ITS MEETING OF JUNE 3rd, 1969

BY-LAW NO. 545-14 by amending by-law No. 545 concerning construction and zoning Article 4

BY-LAW NO. 545-15 by-law amending by-law No. 545 modifying Y-21 Zone and part of Y-6 Zone.

BY-LAW NO. 546-19 by-law amending by-law No. 546 concerning construction and zoning Article 49-D

PUBLIC NOTICE is also given that all interested parties can consult the said by-laws at the City Clerk's office, at the City Hall, and these by-laws will be in force according to the law.

PUBLIC NOTICE is also given that these by-laws have had the approval required by-law, as follows:

by the proprietors concerned, at the public meeting held on June 26th, 1969

Given at Boucherville, this 8th day of August 1969

EUGENE McCLISH
City Clerk

Filles & Femmes demandées

Pour ouvrage à temps partiel à domicile.

Travail téléphonique intéressant pour un magasin départemental bien connu.

Faire application donnant: nom - âge - adresse - numéro de téléphone - expérience antérieure - éducation et si bilingue.

CASE 607
LE RICHELIEU

SHOWER MIXTE

A l'occasion du prochain mariage de

GINETTE FAFARD
ET DE
NORMAND LAVIGNE
vendredi, le 15 août 1969
Centre Récréatif
Mont-St-Grégoire

ORCH:
"LES CARAVELLES"

Bar Ouvert

8.30h. p.m. Adm. \$2.00

PROVINCE DE QUEBEC VILLE DE BOUCHERVILLE - AVIS PUBLIC -

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le Conseil de la Ville de Boucherville a adopté le règlement suivant:

A SA SEANCE DU 17 JUIN 1969

LE REGLEMENT NO. 681 règlement pourvoyant au coût d'impression et de vente des obligations relativement à divers règlements et prévoyant un emprunt au montant de \$36,200.00

AVIS PUBLIC est de plus donné que ce règlement a reçu les approbations requises par la loi, comme suit:

Par la Commission Municipale de Québec, le 25 juillet 1969

Par le Ministère des Affaires Municipales, le 21 juillet 1969.

AVIS PUBLIC est de plus donné que tous les intéressés pourront prendre connaissance dudit règlement au bureau du greffier à l'Hôtel de Ville et ledit règlement entrera en vigueur conformément à la loi.

Donné à Boucherville ce 8ième jour d'août 1969

EUGENE McCLISH
Greffier

PROVINCE OF QUEBEC TOWN OF BOUCHERVILLE - PUBLIC NOTICE -

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of the Town of Boucherville had adopted the following by-law:

AT ITS MEETING OF JUNE 17th, 1969

BY-LAW NO. 681 by-law concerning printing and selling cost of bonds for different by-laws and authorizing an expenditure of \$36,200.00.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law has had the approvals required by-law, as follows:

By the Municipal Commission of Québec on July 25th, 1969

By the Minister of Municipal Affairs on July 21st, 1969

PUBLIC NOTICE is also given that all interested parties can consult the said by-law at the City Clerk's office at the City Hall and this by-law will be force according to the law.

Given at Boucherville this 8th day of August 1969

EUGENE McCLISH
City Clerk



DISTRIBUTEUR DODGE-CHRYSLER DART-CORONET IMPERIAL

VENTE & SERVICE

AUSSI...

Vaste choix de voitures usagées en très bonne condition. Avant d'effectuer tout achat venez nous consulter.

MECANICIEN ET DEBOSEUR D'EXPERIENCE DEMANDE

348-3838 778 CHAMPLAIN

ENCAN PUBLIC & VOLONTAIRE CHEZ MME RAPHAEL ALLARD

74, RUE ST-BERNARD LACOLLE, QUE
SAMEDI, LE 16 AOUT 1969, A 1 HEURE P.M.

MENAGE AU COMPLET:

Poêle - Frigidaire - T.V. - Set de cuisine - Set de chambre - Set de salon - Demi-lit - Roter à jardin - Plusieurs bureaux - Chaises - Outils d'ouvrier et de jardin - Ski-Doo 1 an d'usage - Beaucoup de lingerie - Nombre d'articles trop longs à énumérer.

ROGEL LAMOUREUX ENCANTEUR LICENCIE NAPIERVILLE TEL: 245-4335

SOUMISSIONS

Des soumissions sont demandées par la municipalité de l'Acadie, P.Q. pour l'ouverture des chemins d'hiver saison 1969-70, environ 22 milles. Les soumissions seront reçues par le soussigné à son bureau au plus tard le 1er septembre 1969. Ni la plus basse ni aucune des soumissions ne sera nécessairement acceptée.

L'Acadie, 11 août 1969

Gérard L'Ecuyer, sec.-trés.
L'Acadie, P.Qué.

SHOWER MIXTE

en l'honneur de
Mademoiselle Thérèse Vachon et de
Monsieur Benoit Coache
Samedi, le 16 août 1969, à 8.30 p.m.
Hotel St-Paul Inn

ST-PAUL ILE-AUX-NOIX, QUE. - ROGER LENOIR, PROP.
ORCHESTRE RENOMMÉE - BIENVENUE A TOUS
COTISATION: \$1.50 PAR PERSONNE

A VENDRE Sur la route 15
A St-Bernard-de-Lacolle

• Motels 7 unités, meublés, fonctionnant l'été seulement.

• Revenus moyens, avec Gaz Bar Golf.

• Aussi maison 5 pièces.

• Le tout sur terrain 180' de façade, 623' de profondeur. Grosse partie en bois pour installation terrain de camping.

• Facile à faire marcher pour une personne ou un couple.

• Doit vendre cause fatigue et maladie.

• Conditions très faciles et petit comptant.

• Pour tous renseignements: M. Henri Larrivée, propriétaire. Tél: 246-3448, ou s'adresser sur les lieux. Ouvert de 6h. p.m. à 1h. p.m. tous les jours.

La Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier
69 boul. St-Joseph St-Jean Québec
Tél (514) 348-4951

DEMANDE DE SOUMISSIONS TRANSPORT DE ELEVES

Province de Québec
Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier
St-Jean, P.Qué.

Avis public est ici donné par le soussigné, secrétaire-trésorier administrateur général de la Commission Scolaire Régionale Honoré-Mercier, que, conformément aux articles 9, 206, 303 et 494 du recueil des lois de l'éducation, la dite commission scolaire recevra des soumissions pour le transport de ses élèves de toutes les commissions scolaires locales participantes, soit:

St-Luc, St-Jean, Lacadie, St-Jacques-le-Mineur, St-Blaise, St-Paul de l'Île-aux-Noix, St-Valentin, Lacolle, Iberville, Sabrevois, Henryville, Clarenceville, St-Sébastien, St-Pierre-de-Véronne, Philipsburg, St-Armand Ouest, Bedford, Stanbridge-Est, St-Ignace-de-Stanbridge, Notre-Dame-de-Stanbridge, Ste-Sabine, Farnham, Ste-Brigide, St-Alexandre, Mont St-Grégoire, Ste-Angèle de Monnoir, Marieville, Richelieu et St-Mathias.

Seules sont autorisées à soumissionner pour transporter les élèves, les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Sur demande à la commission scolaire et moyennant le paiement d'une somme de \$25.00 (vingt-cinq dollars), remboursable aux soumissionnaires seulement, seront remis les documents suivants: le parcours détaillé de chaque voyage, les conditions, la formule de soumission et la formule de contrat.

Toute personne intéressée à soumissionner pourra s'adresser à M. Vital Goulet, directeur du service du transport, 69 boul. St-Joseph, St-Jean, à compter de vendredi, le 15 août 1969.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 4 heures de l'après-midi, jeudi le 21 août 1969, au bureau du directeur du transport, 69 boul. St-Joseph, St-Jean, Qué., sous enveloppe fournie à cette effet, cachetée et portant la mention: Soumission pour le transport des élèves.

Toute soumission doit être accompagnée d'une chèque personnel visé fait à l'ordre de la Commission Scolaire, d'un montant égal à 10 o/o du prix de la soumission jusqu'à concurrence de \$10,000.00. Ce montant ne doit pas être inférieur à \$100.00. Ce chèque sera remis lorsque les contrats seront signés.

Les soumissions déposées seront étudiées au cours d'une session qui aura lieu mardi le 26 août 1969, à 8 heures P.M. au 111, boul. Gouin, St-Jean.

La Commission Scolaire se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions reçues.

Le secrétaire-trésorier administrateur général
Guy Dubé

St-Jean, le 7 août 1969.

Appel d'offres

MINISTÈRE DE LA VOIRIE

Projet 9233-69

Revêtement en béton bitumineux d'une section de la route No 36 dans la paroisse de Lacadie et Saint-Jean, comté de Saint-Jean. Longueur de 1.14 mile

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur principale place d'affaires dans les comtés d'Iberville, Napierville, Laprairie et Saint-Jean.

Un versement de \$10, non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumissions exigé: \$2,300. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.), mercredi, le 20 août 1969.

Pour ce projet les documents nécessaires sont obtenus au ministère de la Voirie, Bureau E-5, Hôtel du Gouvernement, Québec.

Le Sous-ministre
Eddy Monette, ing.



GOUVERNEMENT
DU QUÉBEC

LACADIE VILLAGE

Occasion: ouverture de rues
Terrains à vendre 75 X 100 subdivisés ou non si désiré. Prix spéciaux pour 4 sem. A partir de .08 le pi.c. Esc. de 25 o/o pour comptant. S'ad. à Antoine Desranleau, 555 CHEMIN DES VIEUX MOULINS. TEL.: 346-5659.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT D'IBERVILLE

DANS LA COUR SUPÉRIEURE
No. 16,562

SERGE TOUGAS, journalier, de la Cité de St-Jean, district d'Iberville.

Demandeur,

ANNE-MARIE LALLEMAND, ci-devant de la cité de St-Jean, district d'Iberville, maintenant de lieux inconnus, épouse commune en biens du dit Serge Tougas.

Defenderesse. Il est ordonné à la défenderesse de comparaître dans le mois.

Saint-Jean, ce 23 juillet 1969

Jean-Paul Guillet
Officier-automatisé C.S.

Jean Frederick,
procureur du demandeur,
207 Richelieu, suite 119,
Saint-Jean, Qué.

AVIS

Dans l'affaire de la faillite de:
MARCHAND & THUOT L.TEE
corps politique dûment
constitué et faisant
affaires au no. 679-
1ère Rue, Iberville, Qué.

No. 284/1969

AVIS est par les présentes donné que la débitrice susdite a fait une cession le cinquième jour d'août 1969 et que la première assemblée des créanciers sera tenue le VING-NEUVIÈME jour d'AOÛT 1969, à 11:00 heures de l'avant-midi, au bureau de Me Maurice J. Demers, séquestre-officiel, au Palais de Justice, 109 rue St-Charles, Saint-Jean, Qué.

Daté de Saint-Jean, Qué., le
7ième jour d'août 1969.

Antoine Bourassa,
Syndic.

AVIS PUBLIC, est par le présent donné que les TERRES et HÉRITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs, tels que mentionnés plus bas.

IBERVILLE

Fiers Fiacas de Terres

Cour Supérieure - District d'Iberville

Saint-Jean: à savoir: JACQUES BOUCHER, No 16,388, plombier, de la ville et du district d'Iberville, et dame ESTELLE LEBEAU, ménagère, des mêmes lieux, épouse contractuellement séparée de biens dudit Jacques Boucher, demandeurs, et GEORGES DEVAL de la ville de St-Luc, district d'Iberville, et ODETTE SOTTIAUX, des mêmes lieux, épouse commune en biens dudit Georges Deval, défendeurs.

Le lot numéro soixante-neuf de la subdivision officielle du lot originaire numéro-cent-trente-sept du cadastre officiel de la paroisse de St-Luc, contenant soixante-quinze pieds de largeur, sur cent vingt pieds de profondeur, mesures anglaises; avec maison en voie de construction y érigée; que le débiteur s'oblige à compléter avec le produit du présent emprunt et portant numéro 175 de la rue Dupéteau.

Pour être vendu, au bureau d'enregistrement du comté de Saint-Jean en la ville de Saint-Jean, le QUATRIÈME jour de SEPTEMBRE 1969, à DIX heures de l'avant-midi.

Le shérif,

Bureau du shérif, - CLAUDE AUDET,
Saint-Jean, P.Q., ce 17 juillet 1969. 30292-0

APPEL D'OFFRES

Des soumissions sont demandées par la ville de Saint-Luc, concernant l'ouverture des rues, routes et chemins dans la susdite ville pour l'année 1969-70.

Les soumissionnaires doivent s'adresser au bureau de l'Hôtel de Ville de Saint-Luc pour les renseignements à donner sur lesdites soumissions.

L'ouverture des soumissions se fera à l'assemblée régulière du conseil municipal, mardi le deuxième jour du mois de septembre mil neuf cent soixante-neuf à huit heures P.M. à l'Hôtel de Ville de Saint-Luc.

La ville de Saint-Luc ne s'engage à prendre ni la plus basse, ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Hôtel de Ville de Saint-Luc
347 Boulevard Saint-Luc
Saint-Luc P.Q.
Tél: 348-3045

Par Michel Boucher,
Asst.-sec.-trés.

ATTENTION

Nous sommes acheteurs de blé mou d'automne à \$3 le cent, 14.0% d'humidité maximum, Grade no 2 livre à l'élevateur No 2 du port de Montréal.

Nous donnons des contrats de semence de blé d'automne pour l'année 1969-1970 avec prix minimum garanti. Communiquez avec nous dès aujourd'hui à Bosco Bower Ltee, Edifice Board of Trade, Montréal, Tél.: 845-5286.

LES MINOTERIES ROZON INC.
837 RUE MILE - MONTREAL
TEL.: 935-9635

REPRESENTANT:

CLEMENT POISSANT
SAINT-PHILIPPE CTE LAPRAIRIE
RES. TEL: 643-8567
BUREAU TEL.: V15-5286
ELEVATEUR NO 2 TEL.: 879-6958

Cité de Saint-Jean

HOTEL DE VILLE

188, rue Jacques-Cartier

Offre d'emploi

Evaluateur Permanent

FONCTIONS:

Etre l'évaluateur permanent de la cité, effectuer des visites de maisons, dresser et calculer les fiches d'évaluation, Etablir des statistiques, compiler le recensement, changements aux rôles, etc.

EXIGENCES

Les candidats doivent posséder une bonne éducation, une très bonne maîtrise des langues française et anglaise. Ils doivent posséder une 12ème année spéciale-commerciale ou secondaire V avec spécialisation de commerce, avoir de la facilité à dialoguer avec le public; ils doivent également posséder une expérience ou des qualifications reconnues en évaluation.

TRAITEMENT:

Selon expérience.

INSCRIPTION:

Les personnes intéressées doivent s'inscrire avant quatre heures de l'après-midi, vendredi le 22 août 1969, au bureau du gerant de la cité. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae.

Jean Beland, C.A.A., O.M.A.,
Gerant de la Cité,
C.P. 1025,
Saint-Jean, Québec.

Ce 12 août 1969.

ENCAN

SUR LA FERME DE
EDGAR MORIER
22 RANG GORDON,

A 4 MILLES EN DIRECTION DE ST-DAMASE
St-Jean Baptiste (Rouville)

MERCREDI LE 20 AOUT 1969 1 HRE PRECISE

TOUT SERA VENDU:

35

têtes d'animaux HOLSTEIN de Choix toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 27 belles vaches et taures dont 10 fraîches, quantité d'autres devant mettre bas sous peu, et les autres un peu plus tard; et 8 belles taures de 1 an.

■ Ceci est un bon troupeau d'animaux laitiers.

MACHINERIE: Tracteur diesel Massey-Ferguson No 65 avec seulement 1000 hres d'ouvrage, att. 3 pts, hydraulique, prise de force vivante, barrage de roues et power steering; Moulin à faucher de 7 pds; Charrue International à 3 raies avec att. 3 pts; Tracteur diesel International No B-275 avec hydraulique, att. 3 pts, chaînes et chargeur sur le devant avec brock à fumier et pelle à neige; Presse à foin New Holland No 67 sur prise de force (comme neuve); Râteau New Holland semi-hydraulique; Voiture 'Dunkey' de 17 pds avec montant à foin; 2 autres voitures avec montants à foin; Epandeur à fumier New Idea sur pneus; Moissonneuse-batteuse International No 80 de 7 pds sur prise de force; Banc de scie; Herse à roulettes-14 X 28 sur hydraulique; Herse à ressorts sur att. 3 pts; Charrue à rigole sur att. 3 pts; Très gros rouleau de fer; Moulange à grain Massey-Harris; Remorque à 2 roues; Semeuse International (neuve) à 16 doubles disques avec double embrayage (clutch) et sur pneus; Charrue déclencheuse à 3 raies avec att. 3 pts; Malaxeur à ciment; Chariot à lait; et épandeur à phosphate sur att. 3 pts.

EQUIPEMENT LAITIER: Bassin réfrigérant de marque Zéro d'une capacité de 44 bidons avec système de semi-pipeline, tuyauterie et chaudières; Trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage pour 36 vaches et 2 chaudières; et quantité d'autres articles trop longs à énumérer.

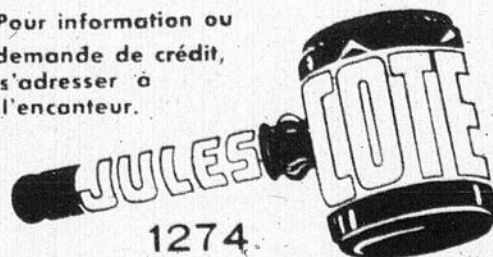
CAUSE DE L'ENCAN: LA TERRE EST VENDUE
CONDITIONS: Jusqu'à 3 mois de crédit sur billet avec endosseur à la satisfaction du vendeur. Intérêt de 8%.

Pour information ou
demande de crédit,
s'adresser à
l'encanteur.

ENCANTEUR

BILINGUE
LICENCIE

Tel:



1274

263-0670

rue Sud Cowansville, 263-1434

10 POUR .33

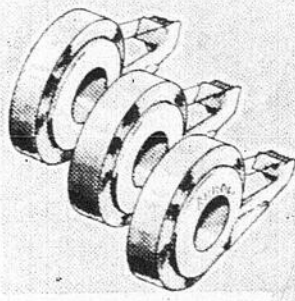
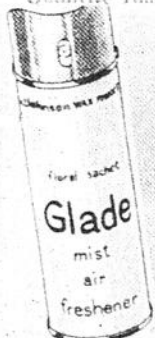


10 GARBAGE BAGS JUMBO 26" X 36" MULTI-PURPOSE

SACS A ORDURES "JUMBO"

Une source d'économie réelle. En vinyle solide de 26" X 36" pouces à utiliser dans une poubelle ou comme tel. Idéal pour amasser les feuilles, avec attaches brochées. Quantité limitée.

Pqts de 10 de 10 **.33**

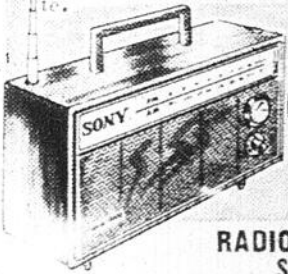


ÉPARGNEZ SUR GLADE MIST
Rég. 1.29 - Gros format de 13 oz. à prix réduit pour cette fin de saison. Fleurs de printemps, sachet floral ou sachet doré.

.79

3 ROULEAUX DE CELLULOSE GRATUITS
Oui, 3 gros rouleaux de 1000 pouces pour l'achat d'un rouleau à notre prix de vente.

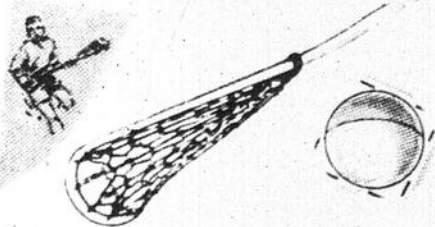
.79



RADIO AM/FM SONY

Compare à \$69.95
44.95

Un des meilleurs au monde à un prix de \$20.00 plus bas - que tout ce qu'on pourra vous offrir du même genre. Modèle compact avec réglage graduable pour syntonisation juste, antenne de 32", cabinet fini noyer 8 1/4 X 4 1/4 X 12



UN VRAI "HIT" BATONS DE CROSSE

Rég. 9.95 - Excellent bois plié à la vapeur, monté de cuir cru de qualité. Économie d'au moins \$1.
Balle de LaCrosse - Reconnue comme officielle, caoutchouc dur Viceroy.

8.88
REG. 79c **.66**



AMORTISSEURS
RIDE-O-MATIC

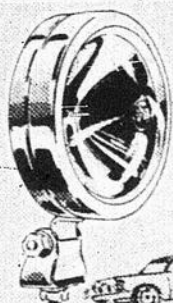
REG. 5.74 to 5.99
4.99

Diminuez ces chocs et obtenez un doux rendement sur routes cahoteuses. Type "cross-pin", sur appui d'acier chrome de 1/2 pouce. Vous aurez du plaisir à glisser sur la route.

MID-MONTH MONEY-SAVER



"5" PORTES DE SERVICE
PERSONNEL COMPÉTENT
MECANICIENS SPÉCIALISÉS
LORSQUE VOUS ACHÉTEZ CHEZ-NOUS VOUS OBTENEZ NON SEULEMENT MEILLEURE QUALITÉ ET MEILLEUR PRIX MAIS AUSSI LE MEILLEUR SERVICE



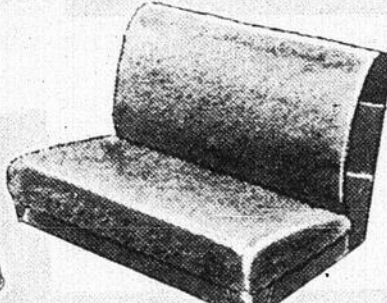
SPECIAL
LAMPE ANTI BRUME
COMPARE A 7.95 **6.66** CH.

A votre choix de modèle qui vous conviendra. Chrome - 12 volts pour grille ou pare-chocs. Facile d'installation.



VERIFIEZ VOS ECONOMIES D'HUILE
FILTRES FORMULE NO 1
REG. 1.98 **1.69**
REG. 99c **.79**

Moto-Master Supreme est le meilleur. Huile claire et nette assure pas de bruit, meilleure performance. Pour toutes voitures.



HOUSES D'AUTOS
REDUIT: TERRY CLOTH
REG. 4.19 **3.77**

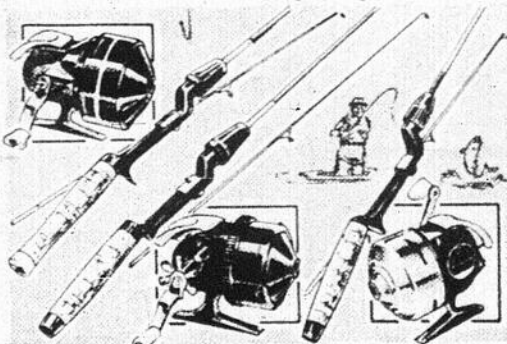
En matériel solide, de belles couleurs lavables à prix réduit. Lisère et goussets élastiques. Pour tous modèles. Bleu, brun, vert et rouge pour coachs et brun, vert et rouge pour sedans.



REGARDEZ BIEN LE PRIX DES LORNETTES

Rég. 22.95 - Économie de près de \$7.00 sur 7 X 35mm Lorgnettes Karl Voight. Verres optiques de précision, ajustables à l'infini. Courroie de bandoulière et bel étui.

15.99



UN ENSEMBLE DE PECHE JOHNSON

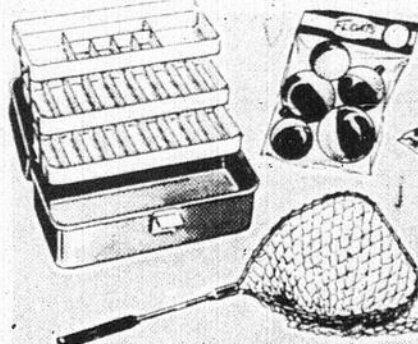
COMPARE A 16.95 **10.77**
COMPARE A 24.95 **14.99**

Canne à lancer, tisser, moulinet et fil
Rég. 16.95 - Ce qu'il faut au pêcheur: cannes de 5 1/2", 2 pièces et ligne; moulinet anti-retour avec engrenage bronze. Une réelle valeur.

Le moulinet silencieux avec engrenage permy; alloy. Plusieurs points d'arrêts. Ajustement complet. Pour cannes de 5 1/2" - Fil de capacité de 10 lb.

SHAKESPEARE
ENSEMBLE LANCER-TRAINER
SPECIAL **15.66**

Le moulinet tout fermé, anti-retour, avec 100 v. de monofilament, canne de 6' en fibre de verre, avec trois guides et bout en chrome.



BOITE A PECHE SPECIALE
Une boîte idéale, avec flotteurs, trois plateaux, 36 cases. - 16X8X7

9.99

EPUISETTES

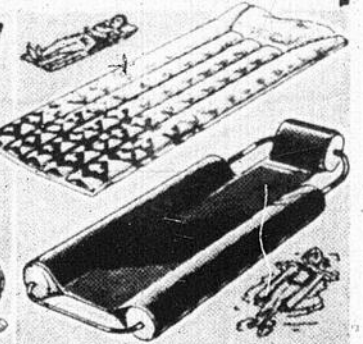
Solide filet de 30" avec poignée de métal de 24" couverte de neoprene.

2.39

FLOTTEURS ASSORTIS

Ensemble de 5 grosseurs.

.59



MATELAS SOUFFLES

Quelle chance pour vacanciers. Gros matelas de vinyle de 30 X 72 pouces enjolive de dessins floraux.

2.99

MATELAS FLOTTEURS

En styrofoam, appuie tête, monture d'aluminium et solide canvas 2 X 4

9.99

EN PLUS DE VOS 3 o/o DE BONUS PARTICIPEZ AUX PROFITS DE CANADIAN TIRE

DESORMAIS UN SERVICE DE LIVRAISON VOUS EST OFFERT A VOTRE MAGASIN CANADIAN TIRE.

CHARGEX

CANADIAN TIRE

MAGASIN ASSOCIÉ

ROBERT BLANCHARD, PROP.

346-4308

281, rue RICHELIEU, SAINT-JEAN



SERVICE DE LIVRAISON - SERVICE DE LIVRAISON